

# ਵਰਿਆਮ

ਅਕਤੂਬਰ ੧੯੯੧

ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਅਮਾਮ ਗ਼ਜ਼ਾਲੀ ਤੋਂ ਪੁਛਿਆ,  
“ਵਿਦਵਤਾ ਵਿਚ ਤੂੰ ਏਡੀ ਵੱਡੀ ਪਦਵੀ ਕਿਵੇਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ?”  
ਉਸ ਦਾ ਉਤਰ ਸੀ,  
“ਜੇ ਕੁਝ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਮੈਂ ਉਸ ਬਾਰੇ ਪੁਛਣ ਵਿਚ ਸ਼ਰਮ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ।  
—ਸ਼ੇਖ ਸਾਅਦੀ

# ਅੰਬਰ ਬਿਸਕੁਟ ਪ੍ਰਾ: ਲਿ: ਹੈਦਰਾਬਾਦ

<https://archive.org/details/namdhari>


ਵਧੀਆ, ਸਵਾਦਿਸ਼ਟ ਪੌਸ਼ਟਿਕ ਬਿਸਕੁਟ ਬਨਾਉਣ ਵਾਲੇ

**AMBER BISCUITS Pvt. Ltd.**  
SANTOSH NAGAR, X'ROAD, HYDERABAD-500035 INDIA

ਵਰਿਆਮ ਅਕਤੂਬਰ ੧੯੯੧



**GOLD MEDAL WINNER**



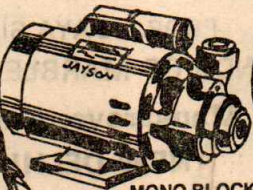
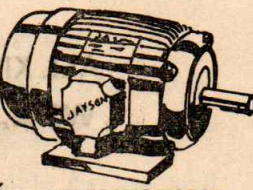


(1982-1983)

# JAYSON®

## ELECTRIC MOTORS

FOR Agriculture, Domestic and Industrial Uses

**EXHAUST FANS**  
9", 12", 15", 18", 24"  
Our Range includes  
**ELECTRIC MOTORS**  
From 1/4 to 3 H.P. Single  
Phase and 1/12 H.P. to  
30 H.P. 3 Phase  
Mono Block & Jet Pumps  
1/2 H.P., 1 H.P., 2 H.P., 3 H.P.  
Electric Motors can also  
be made according to  
Customer's Specifications

**FLANGE MOUNTED**

**JET PUMP**

**MONO BLOCK**

**ELECTRIC MOTOR**

Manufactured by:

### Jayson Electric Co. (Regd.)

WH-2, Phase-1, Sat Guru Ram Singh Marg.  
Maya Puri Indl. Area, New Delhi-110064  
Phones: 594536, 532536 Resi. 501634

**ONE YEAR GUARANTEE AGAINST ALL  
MANUFACTURING DEFECTS**

# JANTA

## HYDRAULIC PRESSES



**JANTA ENGG. WORKS**  
P.O. MOHAN NAGAR  
RAJENDRA NAGAR  
INDUSTRIAL AREA,  
GHAZIABAD-210 007 (U.P.)  
PHONE: OFF: 8-63455  
RESI: 5412951  
8-64574

**MFRS. OF:**  
HYDRAULIC PRESSES FOR THE USE OF

- RUBBER MOLDING
- CONVEYOR & TRANSMISSION BELTING
- PLYWOOD HOT PRESSES
- DEEP DRAWING
- CLUTCH FACING & BRAKE LINING

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਰਗੋਦਾ ।

Manufacturers of:

**\* SONY**

**\* EAGLE**

**\* VIZLA**

## PRESSURE COOKERS

Phone: 5417155

### N.J. INDUSTRIES

F-99, Bali Nagar, New Delhi- 110015

*Narender Singh Prop.*



ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਹਾਇ

Phone : 5455011

## NAMDHARI MARBLE CO.

PROP. : DAYA SINGH BHUI  
ALL KINDS OF MARBLE STONE SUPPLIERS  
WZ-2, Mansarover Garden, Ring Road,  
NEW DELHI-110015

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਹਾਇ

Phone : Office & Resi. 58795

### ਸੱਗੂ ਆਇਰਨ ਇੰਡਸਟਰੀਜ਼

ਪੁਰਾਣੀ ਰਲਵੇ ਰੋਡ, ਜਲਧਰ ।

Specialists in :

Sugar Mill Spare, Solvent Plant Spares, Textile Mill Spares  
& Distillery Spares

## SAGGU IRON INDUSTRIES

Old Railway Road, JALANDHAR CITY.

Partner : S. Pura Singh Saggu

Phone : 3040

Code : 01824

For Fitting Diesel Engines in  
Foreign and Indian Cars bodies Contact

### Amarjit Motor Garage

G.T. Road,

Opp. Jalandhar Octroi Post,

PHAGWARA (Pb.)

Specialists in :

Mercedes Benz Car Repairing

Manufacturers of :

WOODEN & PLY PACKING CASES

## PARTAP PACKERS

B-204, Mansrover Garden  
NEW DEHLI-110015.



# ਵਰਿਆਮ

ਅਕਤੂਬਰ—੧੯੯੧ ਜਿਲਦ—੧੬ ਅੰਕ—੧੨

## ਤਤਕਰਾ

ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀ ਗੋਸ਼ਟੀ ਮੇਲਾ—ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ	੬
ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਫਰਜ਼—ਸ.ਸ. ਜ਼ੋਹਲ	੯
ਗਜ਼ਲ—ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਭੱਟ	੧੧
ਕਣ ਕਣ ਪ੍ਰਤਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ—ਫਕੀਰ ਚੰਦ ਤੁਲੀ	੧੨
ਇਹ ਕੀ ਭੇਦ ਹੈ—ਤਰਲੋਕ ਮਨਸੂਰ	੧੪
ਦੋ ਗਜ਼ਲਾਂ—ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ	੧੬
ਸ਼ਿੰਨੀ ਵਿਲਸਨ—ਜਸਪਾਲ ਸ਼ੇਰਾ	੧੭
ਇਕ ਕੋਸ਼ ਦਾ ਜਨਮ—ਸੂਰਜੀਤ ਖੁਰਸ਼ੀਦੀ	੧੮
ਪਾਖੰਡੀ ਸਾਧੂ ਦੀ ਕਥਾ	੨੦

## ਵਰਿਆਮ ਦੇ ਦਰ

ਇਕ ਪ੍ਰਤੀ	੫.੦੦ ਰੁਪਏ
ਸਾਲਾਨਾ ਚੰਦਾ	੫੦.੦੦ ,,
ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਵਾਸਤੇ	੧੨੦.੦੦ ,,
ਚਾਰ ਸਾਲ ਵਾਸਤੇ	੧੭੦.੦੦ ,,
ਪੰਜ ਸਾਲ ਵਾਸਤੇ	੨੦੦.੦੦ ,,
ਉਮਰ ਭਰ ਵਾਸਤੇ	੫੦੦.੦੦ ,,
ਵਿਦੇਸ਼ ਹਵਾਈ ਡਾਕ (ਇਕ ਸਾਲ)	੫੦੦.੦੦

ਦਫਤਰ ਦਾ ਪਤਾ : Office Address  
ਮਾਸਕ ਵਰਿਆਮ Monthly WARIAM  
ਲਾਡੋਵਾਲੀ ਰੋਡ (Punjabi)  
(ਨੇੜੇ ਮਦਨ ਫਲੋਰ ਮਿਲ) Ladowali Road,  
ਜਲੰਧਰ ੧੪੪੦੦੧ (Near Madan Flour Mill  
Jalandhar-14401

ਫਨ : ਦਫਤਰ : ੫ ੭ ੪ ੫ ੬ ] ਪੀ.ਪੀ.  
੫ ੮ ੨ ੪ ੪  
ਘਰ : ੫ ੬ ੨ ੮ ੯

## ਰੰਗ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਰੰਗ ਲੈ

ਰੰਗ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਰੰਗ ਲੈ ਸਾਨੂੰ  
ਅਸੀਂ ਹਰ ਪਾਸੇ ਤੋਂ ਕੋਰੇ  
ਮਨ ਸਾਡਾ ਕਿਤੇ ਲਗਦਾ ਨਾਹੀ  
ਸਾਨੂੰ ਖਾਈ ਜਾਂਦੇ ਝੋਰੇ  
ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰ ਤੇ ਲਟਕੋਨ ਲਾ ਦੇ  
ਅਸੀਂ ਭਟਕੋਨ ਤੋਂ ਛੁਟ ਜਾਈਏ  
ਲਿਵ ਲਾਈਏ ਤਿਸ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ  
ਉਤਰ ਦਿਲ ਦੇ ਭੋਰੇ

—੨—

ਟਿੰਡਾਂ ਵਾਂਗੂੰ ਖਾਲੀ ਹੋ ਕੇ  
ਦਰ ਤੇਰੇ ਤੇ ਆਏ  
ਭਰ ਦੇ ਦਾਤਾ ਝੋਲੀ ਸਾਡੀ  
ਕਰ ਦੇ ਦੂਨ ਸਵਾਏ  
ਜਿਹੜੇ ਆਪੀਂ ਭੁਲ ਭੁਲ ਪੈਂਦੇ  
ਉਨਾਂ ਨੇ ਕੀ ਲੈਣਾ  
ਭਰੇ ਭਕੂਨੇ ਉਹੀ ਜਾਂਦੇ  
ਜਿਹੜੇ ਖਾਲੀ ਆਏ

—ਅਜਾਇਬ ਸਿੰਘ  
—ਅਸੀਸ, ਦੀ ਮਾਲ,  
ਕਪੂਰਥਲਾ।

## ਸੇਠ ਸਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦਾ ਵਿਛੋੜਾ

ਵਰਿਆਮ ਦੇ ਜੀਵਨ ਮੈਂਬਰ ਸੇਠ ਸਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜੀ  
(ਡਾਲਟੋਨਗੰਜ), ਮਾਲਕ ਹੋਟਲ ਰਾਜਿੰਦਰਾ ਨਵੀਂ ਦਿਲੀ  
ਸਦੀਵੀ ਵਿਛੋੜਾ ਦੇ ਗਏ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਜੀਵ ਆਤਮਾ  
ਨਮਿਤ ਪਾਠ ਦਾ ਭੋਗ ੨੪ ਅਕਤੂਬਰ ੧੯੯੧ ਨੂੰ ਨਾਮਧਾਰੀ  
ਧਰਮਸਾਲਾ ਫਰੇਸ਼ ਨਗਰ ਦਿਲੀ ਵਿਖੇ ਪਿਆ।

ਅਸੀਂ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਗ਼ਮ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਕ ਹਾਂ।

—ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ



## ਜੰਗਲ ਦਾ ਰਾਜ

ਜੰਗਲ ਦੇ ਰਾਜ 'ਚ  
ਜੰਗਲ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ  
ਇਕ ਵੱਡਾ ਫੰਨਕਾਰ  
ਜੇ ਚੋਰੀ ਦਾ ਗੁੜ ਨਾ ਖਾਏ  
ਤਾਂ ਢੇਸ ਦਾ ਉਹ ਕੋਨਾ  
ਲਜਿਤ ਨਾ ਹੋ ਜਾਏ ?  
ਕੋਠੀਆਂ ਤੋਂ ਕਿਤੇ ਸਿਰਕੱਢ  
ਕੋਠੀ ਦੇ ਲਾਅਨ 'ਚ  
ਜੇ ਮੌਲਸਰੀ ਨਾ ਕੁਮਲਾਏ  
ਤਾਂ ਉਹ ਉੱਚ ਪੁੰਪਰਾ  
ਆਪਣੇ ਆਪ 'ਚ  
ਡੁੱਬ ਨਾ ਜਾਵੇ ।  
ਕਮਲ—1569 (ਯੂ) ਟੀ ਸੈਕਟਰ—3  
ਤਲਵਾੜਾ ਟਾਊਨਸ਼ਿਪ, ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ

ਨਾਮਧਾਰੀ ਸੰਗਤ ਬਹਿਰੀਨ  
ਰਾਹੀਂ ਜੇ. ਐਸ. ਮਠਾੜੂ ਜਲੰਧਰ 330/-  
ਸੂਬਾ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਹੋਠੀਆਂ  
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ 40/-  
ਮਾਸਟਰ ਸਰੂਪ ਸਿੰਘ ਕਪੂਰਾ  
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ 24/-  
ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਪੰਛੀ ਮਲੇਰਕੋਟਲਾ 40/-

—ਸ. ਸੰਤੋਖ ਸਿੰਘ ਸਪੁਤਰ ਸ. ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ 340  
ਪ੍ਰੀਤ ਨਗਰ ਜਲੰਧਰ ਵਲੋਂ ਪਾਠ ਦੇ ਭੋਗ, ਆਸਾ ਦੀ ਵਾਰ  
ਤੇ ਲੰਗਰ ਸਮੇਂ 29/-

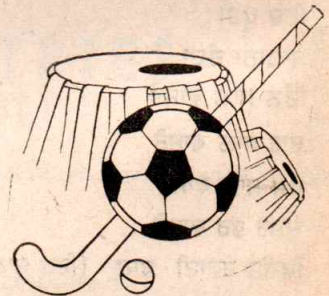
—ਸ. ਬਚਨ ਸਿੰਘ ਪ੍ਰੀਤ ਨਗਰ ਜਲੰਧਰ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ  
ਸਵ: ਸਪੁਤਰ ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਖਾਠ ਦੇ ਭੋਗ  
ਸਮੇਂ 29/-



### FOR

### MUSICAL INSTRUMENTS & SPORTS GOODS

- ਸੰਗੀਤ ਦੇ ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਵਧੀਆ ਸਾਜ਼  
(Harmonium, Sitar, Violin, Guitar Tabla Etc.)
- ਖੇਡਾਂ ਦੇ ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਵਧੀਆ ਸਾਮਾਨ  
(Indoor Games, Educational Games & Skates)
- ਪੇਚ (Wood Screws)



**Vikram A.S. Enterprises**  
Inderprasth, New Railway Road,  
Jalandhar-144001 (India)

ਵਿਕਰਮ ਏ. ਐਸ. ਐਨਟਰਪ੍ਰਾਈਜ਼ਿਜ਼  
ਇੰਦਰ ਪ੍ਰਸਥ, ਨਵੀਂ ਰੇਲਵੇ ਰੋਡ,  
ਜਲੰਧਰ-144001.



## ਅਸਲ ਸੇਵਾ

ਸ੍ਰੀ ਭੈਣੀ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਗੁਰੂ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਜੀ ਵੇਲੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਇਕ ਸੇਵਕ ਸਨ ਸੰਤ ਕੰਧਾਰਾ ਸਿੰਘ ਜੀ ।  
 ਇਹ ਤਖਤ ਹਜ਼ਾਰੇ ਦੇ ਅਰੋੜੇ ਸਿਖ ਸਨ । ਇਹ ਗੁਰੂ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੂੰ ਹਰਿ ਹੀ ਸਮਝਦੇ ਸਨ । ਸੇਵਾ ਕਰ ਕਰ  
 ਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਲਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ । ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਜੋ ਰਸਦ ਡੇਰੇ ਵਲੋਂ ਮਿਲਦੀ ਆਪ ਇਹ ਛਕਣ ਦੀ  
 ਬਜਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਛਕਾ ਦਿੰਦੇ ।

ਇਕ ਦਿਨ ਇਹ ਗੁਰੂ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਜੀ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ਰਦਾਈ ਬਣਾ ਕੇ ਗੜਵੇ ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ ਲਿਆ ਰਹੇ ਸਨ  
 ਤਾਂ ਅਗੋਂ ਲੋੜਵੰਦ ਸਾਧਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਸ਼ਰਦਾਈ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਛੱਕਾ ਦਿਤੀ । ਮੈਸਮ ਹੀ ਕੁਝ ਅਜਿਹਾ ਸੀ । ਆਪ ਮੁੜ  
 ਸ਼ਰਦਾਈ ਬਣਾ ਕੇ ਲੈ ਆਏ ਅਗੋਂ ਹੋਰ ਪਿਆਸੀ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਮਿਲ ਗਈ ਉਹ ਵੀ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਛੱਕਾ ਦਿਤੀ ।  
 ਅਜਿਹੀ ਗਲ ਹੁੰਦੀ ਗਈ ਕਿ ਸੰਤ ਕੰਧਾਰਾ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਤ ਵਾਰ ਸ਼ਰਦਾਈ ਰਗੜ ਪੁਣ ਕੇ ਲਿਆਏ ਤੇ ਰਸਤੇ  
 ਵਿਚ ਪਿਆਸੇ ਸਿਖਾਂ ਨੂੰ ਪਿਲਾ ਦਿਤੀ । ਅੰਤ ਜਦੋਂ ਗੁਰੂ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਕੋਲ ਸ਼ਰਦਾਈ ਲੈ ਕੇ ਪੁਜੇ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਦੇਰ  
 ਹੋ ਗਈ ਜਾਣ ਕੇ ਸ਼ਰਮ ਕਰਕੇ ਰੋ ਪਏ । ਗੁਰੂ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਉਚੇਚਾ ਉਠ ਕੇ ਸੰਤ ਕੰਧਾਰਾ ਸਿੰਘ ਨੂੰ  
 ਧੀਰਜ ਦਿਤੀ ਅਤੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕੰਧਾਰਾ ਸਿੰਘ ਅਸਲ ਸ਼ਰਦਾਈ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅਜ ਹੀ ਛਕਾਈ ਹੈ । ਇਹ ਵਰ ਵੀ ਗੁਰੂ  
 ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ ਦਿਤਾ ਕਿ ਕੰਧਾਰਾ ਸਿੰਘ ਤੇਰਾ ਇਕਲੇ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ ਪੰਜਾਹ ਸਿਖਾਂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਤੁਲ ਹੈ ਤੇਰੀ  
 ਸੇਵਾ ਪੰਜਾਹ ਸਿਖਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੈ ।

—ਸੰਤ ਭਰਨ ਸਿੰਘ ਵਹਿਮੀ, ਕ੍ਰਿਤ  
 ਜੱਸ ਜੀਵਨ ਚੋਂ ਆਧਾਰਤ

ਵਰਿਆਮ ਲਈ ਸੁਭ ਇਛਾਵਾ :

ਸ. ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਾਮਧਾਰੀ  
 ਨਾਮਧਾਰੀ ਬ੍ਰਦਰਜ਼, ਡਾਲਟਨ ਗੰਜ (ਬਿਹਾਰ)

**Namdhari Brothers**

DALTON GANJ (Bihar)

Prop. : S. AJIT SINGH NAMDHARI

DO YOU WANT ATTRACTIVE RINTING :

For Letter Pads, Bill Books, Cash Memos, Receipts, Visiting Cards,  
 Rate Lists, Forms, Marriage Card & Titles of Books & Magazines Etc.  
 Then kindly contact please :

**NAMDHARI PRINTERS**  
 (WARIAM PRESS)

Ladowali Road, Opp. Jalandhar Ex-Servicemen Transport,  
 JALANDHAR-14400



## ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀ ਗੋਸ਼ਟੀ-ਮੇਲਾ

ਕਥਾ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਕਹਿਣ ਸੁਨਣ ਦੀ ਪਰੰਪਰਾ ਉਦੋਂ ਤੋਂ ਤੁਰੀ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਜਦੋਂ ਤੋਂ ਮਨੁੱਖੀ ਚੇਤਨਾ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਰੰਭ ਹੋਇਆ। ਬਾਣੀਕਾਰਾਂ ਦਾ ਵੀ ਵਰਮਾਨ ਹੈ। “ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰ” ਇਹਨਾਂ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਸਾਖੀਆਂ ਅਤੇ ਬਾਤਾਂ ਨੇ ਨਿੱਕੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਵੱਡੇ ਤੱਕ ਸਭ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਲ ਖਿੱਚਿਆ। ਇਹ ਬਾਤਾਂ ਹੀ ਤਾਂ ਸਨ ਜੋ ਬਜ਼ੁਰਗ ਨਾਨੀਆਂ ਤੇ ਦਾਦੀਆਂ ਦਾ ਆਪਣੇ ਦੋਹਰੇ ਪੌਤਿਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਤੇ ਮੋਹ ਬਣਾਈ ਰੱਖਦੀਆਂ ਸਨ।

‘ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ’ ਸੁਣਦਿਆਂ ਲੋਕ ਭਵਜਲ ਪਾਰ ਕਰਦੇ ਰਹੇ ਹਨ।

ਕਥਾਕਾਰ ਨੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਪਿਆਰ ਤੇ ਮੋਹ ਜਿਤਿਆ ਹੈ। ਨਵੀਨ ਜੁੱਗ ਵਿਚ ਇਹ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਨਵੇਂ ਰੂਪਾਂ, ਨਾਵਲ ਜਾਂ ਛੋਟੀ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵਿਰਤ ਹੋਈ ਹੈ। ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਸਭ ਵਿਕਸਤ ਬੱਲੀਆਂ ਦੇ ਸਾਹਿਤ ਵਿਚ ਇਹਨਾਂ ਰੂਪਾਕਾਰਾਂ ਦੀ ਬੜੀ ਮਹਾਨਤਾ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦਾ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਆਦਾਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਉਪਰਲੀਆਂ ਤੇਰਾਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਸਥਾਨ ਰਖਦੀ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਵੀ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਫਖਰ ਯੋਗ ਰੂਪਾਕਾਰ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਦੀਆਂ ਸਾਹਿਤ ਤੇ ਲੇਖਕ ਸਭਾਵਾਂ ਵਿਚ ਅਕਸਰ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਰੂਪਾਂ, ਕਵਿਤਾ ਕਹਾਣੀ, ਨਾਵਲ ਜਾਂ ਹੋਰ ਰੂਪਾਂ ਅਤੇ ਸਾਹਿਤਕ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸਮਾਗਮ ਗੋਸ਼ਟੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਕਹਾਣੀ ਦਰਬਾਰਾਂ ਦੀ ਵੀ ਬਹੁਤ ਪਰੰਪਰਾ ਚਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਹਾਣੀਕਾਰ ਆਪਣੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਲੋਚਕ ਪਾਠਕ ਉਹਨਾਂ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਚਰਚਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।

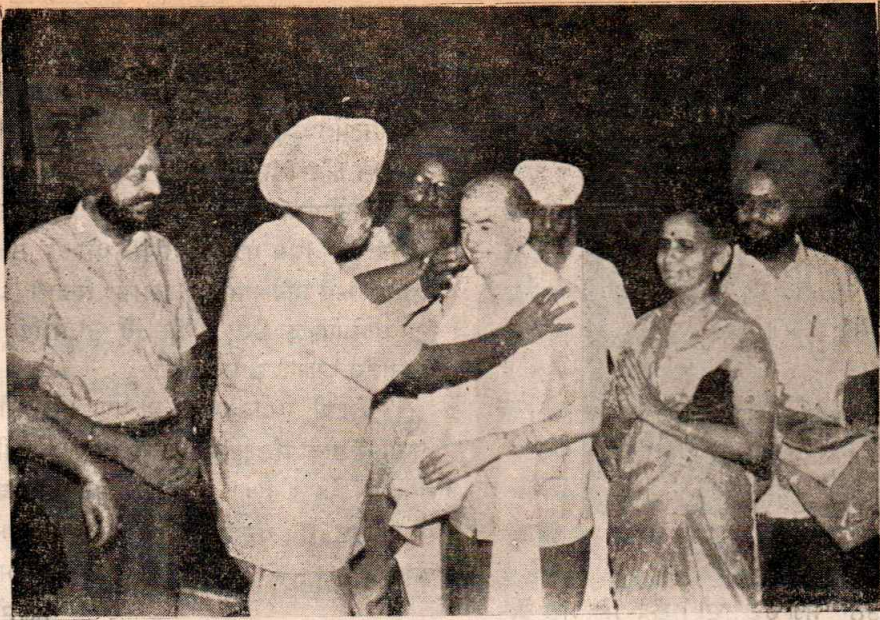
ਪੰਜਾਬੀ ਦੀਆਂ ਲੇਖਕ ਸਭਾਵਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਜਤਨਾਂ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਸੰਬੰਧੀ ਸਮਾਗਮ ਰਚ ਕੇ ਸਾਹਿਤਕ ਮਸਲਿਆਂ ਸੰਬੰਧੀ ਗੋਸ਼ਟੀਆਂ ਕਰਵਾ ਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਵਿਚ ਲਿਆਉਣ ਵਿਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹਿੱਸਾ ਪਾਇਆ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਸਭਾ ਜਲੰਧਰ ਕੇਂਦਰੀ ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਸਭਾ ਦੀਆਂ ਮੋਢੀ ਸਭਾਵਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੇ ਬਹੁਤ



ਕਹਾਣੀ ਗੋਸ਼ਟੀ ਜਲੰਧਰ ਦਾ ਸੁਆਗਤੀ ਸਮਾਗਮ : ਖਬਿਉਂ ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ ਵਰਿਆਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਸਭਾ ਜਲੰਧਰ, ਸ: ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਿਨਹਾਸ ਸਪੀਕਰ ਪੰਜਾਬ ਵਿਧਾਨ ਸਭਾ, ਸ੍ਰੀ ਜੈ ਕਿਸ਼ਨ ਸੈਣੀ ਮੇਅਰ ਨਗਰ ਨਿਗਮ ਜਲੰਧਰ, ਸ: ਨ. ਸ. ਕੰਗ ਡਿਪਟੀ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਜਲੰਧਰ, ਪ੍ਰਿੰ: ਸੁਜਾਨ ਸਿੰਘ, ਸ: ਸੰਤੋਖ ਸਿੰਘ ਧੀਰ ਅਤੇ ਸ: ਗੁਲਜ਼ਾਰ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ।





ਸ੍ਰੀ ਮੋਹਨ ਭੰਡਾਰੀ ਨੂੰ ਵਿਰਕ ਪੁਰਸਕਾਰ ਦੇਣ ਸਮੇਂ ਸਨਮਾਨਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਿੰ: ਸੁਜਾਨ ਸਿੰਘ। ਨਾਲ ਖੜੇ ਹਨ  
ਸ: ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਪ੍ਰਧਾਨ ਲਾਇਲਪੁਰ ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ ਕਮੇਟੀ, ਪ੍ਰੋ. ਨਿਰੰਜਣ ਸਿੰਘ ਢੇਸੀ, ਸ੍ਰੀਮਤੀ ਮੋਹਨ  
ਭੰਡਾਰੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋ. ਨਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਖਹਿਰਾ।

ਇਤਿਹਾਸਕ ਸਮਾਗਮ ਤੇ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਯਾਦਗਾਰੀ ਸਮਾ-  
ਗਮ ਕੀਤੇ ਹਨ।

ਆਪਣੀ ਪਰੰਪਰਾ ਨੂੰ ਕਾਇਮ ਰੱਖਦਿਆਂ ਮਿਤੀ ੭-੮  
ਸਤੰਬਰ ਨੂੰ ਜਲੰਧਰ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਾਲ ਕਹਾਣੀ ਗੋਸ਼ਟੀ ਦਾ  
ਪਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਕਹਾਣੀ ਮੇਲੇ ਦੇ ਆਯੋਜਨ ਵਾਸਤੇ  
ਸਭਾ ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਬਹੁ ਚਰਚਿਤ ਅਤੇ ਸਮਰਥ ਕਹਾਣੀਕਾਰ  
ਪ੍ਰੋ: ਵਰਿਆਮ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ ਨੂੰ ਕਨਵੀਨਰ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤਾ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦਿਨ ਰਾਤ ਇਕ ਕਰਕੇ ਦਰਜਨਾਂ ਕਹਾਣੀਕਾਰਾਂ  
ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਉਹਨਾਂ ਤੋਂ ਆਉਣ ਦੀਆਂ ਮਨਜ਼ੂਰੀਆਂ  
ਲਈਆਂ। ਸਭਾ ਵਲੋਂ ਕਹਾਣੀਕਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧ  
ਕਹਾਣੀਆਂ ਫੋਟੋਸਟੇਟ ਕਰਵਾ ਕੇ ਆਲੋਚਕਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਿੱਸਾ  
ਲੈਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਅਗਾਊਂ ਭੇਜੀਆਂ। ਜਲੰਧਰ ਦੀਆਂ  
ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰਾਂ ਨੇ ਸਮਾਗਮ ਲਈ ਭਰਵਾਂ ਸਹਿਯੋਗ  
ਦਿੱਤਾ। ਜੱਗ-ਬਾਣੀ ਨੇ ਤਾਂ ਵਿਚਾਰ ਅਧੀਨ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ  
ਅੰਕ, ਮਹੀਨਾ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕਰਨੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੇ।  
ਅਜੀਤ, ਨਵਾਂ ਜ਼ਮਾਨਾ ਨੇ ਵੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅੰਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕੀਤੇ।  
ਦੇਸ਼ ਭਗਤ ਯਾਦਗਾਰ ਹਾਲ ਜਲੰਧਰ ਗਦਰੀ ਬਾਥਿਆਂ

ਦੀ ਯਾਦ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹਾਲ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਕੇਵਲ  
ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਕਾਨਫਰੰਸਾਂ ਹੀ ਭਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ਪਰ  
ਸਾਹਿਤਕ ਸਮਾਗਮਾਂ ਵਿਚ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਭਰਪੂਰ  
ਹਾਜ਼ਰੀ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਵੀ ਇਹ ਖਾਲੀ ਹੀ ਲਗਦਾ ਹੈ।  
ਉੱਤੋਂ ਪੰਜਾਬ ਬੰਦ ਦਾ ਸੱਦਾ ਆ ਗਿਆ।

ਪਰ ਜਦੋਂ ਸਮਾਗਮ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਦੇਸ਼ ਭਗਤ  
ਯਾਦਗਾਰ ਹਾਲ ਭਰਪੂਰ ਸੀ। ਲੇਖਕਾਂ ਨਾਲ, ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ  
ਅਤੇ ਸਾਹਿਤ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਨਾਲ। ਇਹ ਕਹਾਣੀ-ਦਰਬਾਰ ਗੋਸ਼ਟੀ  
ਜੋ ਮੇਲੇ ਦਾ ਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰ ਗਈ, ਦੋ ਦਿਨ ਚਲੀ। ਪੰਜਾਬ,  
ਹਰਿਆਣਾ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ, ਦਿੱਲੀ ਤੇ ਯੂ.ਪੀ. ਤੋਂ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਕਹਾਣੀ-  
ਕਾਰ ਤੇ ਹੋਰ ਵਿਦਵਾਨ ਤਾਂ ਪੁੱਜੇ ਹੀ ਦੁਰਾਡੇ ਇਲਾਕਿਆਂ  
ਵਿਚੋਂ ਨਵੇਂ ਲੇਖਕ ਪਾਠਕ ਵੀ ਭਾਰੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ।  
ਇਹ ਇਕ ਚਮਤਕਾਰੀ ਘਟਨਾ ਸੀ। ਗੋਸ਼ਟੀ ਦੀ ਕਾਰਵਾਈ  
ਨੂੰ ਜੇ ਲਾਂਭੇ ਵੀ ਛੱਡ ਦੇਈਏ ਤਾਂ ਏਨੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ  
ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦਾ ਇਕੱਠਾ ਹੋਣਾ ਹੀ ਇਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਸੀ।  
ਅਸਲ ਸਮਾਗਮ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਇਸ ਆਯੋਜਨ ਨੇ ਇਕ  
ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਈ ਸੀ। ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ





ਪ੍ਰੋ. ਵਰਿਆਮ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ,

ਕਹਾਣੀ ਬਾਰੇ ਚੇਤਨਾ ਜਗਾਉਣ ਦੀ। ਲੋਕ ਮੰਗ ਮੰਗ ਕੇ, ਪਹੁੰਚ ਕਰਕੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਪੜ੍ਹ ਰਹੇ ਸਨ, ਵਿਚਾਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਬੱਚੇ ਬੁੱਢੇ ਜਵਾਨ ਕਹਾਣੀ ਕਹਾਣੀ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਬੱਚੇ ਕਹਾਣੀਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਆਏ। ਵਪਾਰਕ ਅਦਾਰਿਆਂ ਨੇ ਆਪ ਕਪੜੇ ਦੇ ਬੈਨਰ ਲੁਆਏ। ਸੋਵੀਨਰ ਛਪਿਆ, ਪੁਸਤਕ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨੀ ਲੱਗੀ ਅਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਅਹਿਮ ਗਲ ਹੋਈ। ਲਾਇਲਪੁਰ ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ ਜਲੰਧਰ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕਹਾਣੀਕਾਰ ਸੁਰਗਵਾਸੀ ਕੁਲਵੰਤ ਵਿਰਕ ਦੇ ਨਾਮ ਤੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਵਿਰਕ ਯਾਦਗਾਰੀ ਐਵਾਰਡ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕਹਾਣੀਕਾਰ ਮੋਹਣ ਭੰਡਾਰੀ ਨੂੰ ਇਸੇ ਸਮਾਗਮ ਸਮੇਂ ਹੀ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਜਲੰਧਰ ਦੇ ਮੇਅਰ ਸ੍ਰੀ ਜੈ ਕਿਸ਼ਨ ਸੈਣੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਗਤੀ ਭਾਸ਼ਨ ਵਿਚ ਇਸ ਸਮਾਗਮ ਨੂੰ ਹਰਿਵਲਭ ਦੇ ਸੰਗੀਤ ਮੇਲੇ ਨਾਲ ਤੁਲਨਾ ਕਰਦਿਆਂ ਹਰ ਸਾਲ ਕਰਨ ਦੀ ਪ੍ਰੇਰਨਾ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਲੇਖਕਾਂ ਲਈ ਭਵਨ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਵਾਇਦਾ ਵੀ ਕੀਤਾ।

ਪੰਜਾਬ ਵਿਧਾਨ ਸਭਾ ਦੇ ਸਪੀਕਰ ਸ: ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਮਿਨਹਾਸ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਏਨਾ ਵੱਡਾ ਇਕੱਠ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਕ ਏ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਾਹਿਤ ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਵਿਚ ਕਿੰਨਾ ਉਤਸ਼ਾਹ ਹੈ।

ਇਸ ਸਮਾਗਮ ਦੀ ਵੀਡੀਓ ਕੈਸਟ ਵੀ ਤਿਆਰ ਹੋਈ

ਤੇ ਸਟਿਲ ਤਸਵੀਰਾਂ ਵੀ ਬਣੀਆਂ। ਕਾਰਵਾਈ ਦੀ ਭਰਪੂਰ ਪਰਸੰਸਾ ਵੀ ਹੋਈ ਤੇ ਟਿਪਣੀਆਂ ਵੀ ਹੋਈਆਂ। ਪਰ ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਆਯੋਜਨ ਸੀ ਤੇ ਅੱਜ ਤੱਕ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਸਮਾਗਮਾਂ 'ਚੋਂ ਸਿਰਮੌਰ। ਇਸ ਦੀ ਪੂਰੀ ਰਿਪੋਰਟ ਅਸੀਂ ਵਰਿਆਮ ਦੇ ਅਗਲੇ ਅੰਕਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕਰਾਂਗੇ। ਅਸੀਂ ਚਾਹਾਂਗੇ ਕਿ ਇਸ ਇਤਿਹਾਸਕ ਸਮਾਗਮ ਦੀ ਸਾਰੀ ਕਾਰਵਾਈ ਇਕ ਪੁਸਤਕ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਹੋਵੇ। ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕਾਂ ਸਭਾ ਜਲੰਧਰ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਮਾਮਲੇ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਇਸ ਪਾਸੇ ਧਿਆਨ ਦੇਣਾ ਚ ਹੀਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਇਕ ਵਧੀਆ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਤਿਆਰ ਹੋ ਸਕੇ।

ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀ ਅਜੇ ਵੀ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੀ ਵਿਚਾਰ ਕਰਦੀ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਸੰਦਰਭ ਬਦਲ ਗਏ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਮੁਕਟ ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਸਾਹਿਤਕ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚੋਂ ਦੀ ਦਿਸਦਾ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀ ਬਾਰੇ ਇਸ ਸਮਾਗਮ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਇਕ ਨਵੀਂ ਸੋਧ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਨਰੋਈ ਅਤੇ ਸਾਰਥਕ।

—ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ

## ਤਰਨ ਸਿੰਘ ਵਹਿਮੀ ਸਾਹਿਤ ਸਮਾਗਮ ੧੯ ਨਵੰਬਰ ਨੂੰ

ਨਾਮਧਾਰੀ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ ਸ੍ਰੀ ਜੀਵਨ ਨਗਰ ਵਲੋਂ ਨਾਮਧਾਰੀ ਪੰਥ ਦੇ ਕੌਮੀ ਕਵੀ, ਕਈ ਸਾਹਿਤਕ ਤੇ ਇਤਿਹਾਸਕ ਗ੍ਰੰਥਾਂ ਦੇ ਲੇਖਕ ਸ੍ਰੀਮਾਨ ਸੰਤ ਤਰਨ ਸਿੰਘ ਵਹਿਮੀ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਤੇ ੧੩ਵਾਂ ਸਾਲਾਨਾ ਸਾਹਿਤਕ ਸਮਾਗਮ ਮੰਗਲਵਾਰ ੧੯ ਨਵੰਬਰ, ੧੯੯੧ ਨੂੰ ਦਿਨ ਦੇ ੨ ਵਜੇ ਯੁਵਕ ਸਾਹਿਤ ਸਦਨ, ਰੋੜੀ ਗੇਟ ਜੰਤਾ ਭਵਨ ਰੋਡ ਸਰਸਾ ਵਿਖੇ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਡਾ: ਈਸ਼ਰ ਸਿੰਘ ਤਾਪ, 'ਤਰਨ ਸਿੰਘ ਵਹਿਮੀ ਦੀ ਸਾਹਿਤਕ ਚੇਤਨਾ' ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਪਰਚਾ ਪੜ੍ਹਣਗੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਸ: ਹਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਹੰਸਪਾਲ ਮੈਂਬਰ ਰਾਜ ਸਭਾ ਕਰਨਗੇ। ਇਥੇ ਹੀ ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਇਸ ਸਾਲ ਦਾ 'ਤਰਨ ਸਿੰਘ ਵਹਿਮੀ ਸਾਹਿਤ ਸਨਮਾਨ', ਸੰਤ ਆਤਮਾ ਸਿੰਘ ਸਨਖਤਰਵੀ ਸਾਬਕਾ ਸੰਪਾਦਕ ਸਤਿਜੁਗ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਆਮੰਤ੍ਰਿਤ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਰਚਨਾਵਾਂ ਪੜ੍ਹਨਗੇ।

ਅਮਰੀਕ ਸਿੰਘ

ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਨਾਮਧਾਰੀ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ,

ਸ੍ਰੀ ਜੀਵਨ ਨਗਰ।



## ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਫਰਜ਼ : ਪੰਜਾਬੀ ਲਾਗੂ ਕਰੇ

— ਡਾ: ਐਸ.ਐਸ ਜੋਹਲ  
ਪ੍ਰਧਾਨ, ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ,  
ਲੁਧਿਆਣਾ

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਆਜ਼ਾਦ ਹੋਣ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਉਸ ਦੇ ਕਥਨ ਅਨੁਸਾਰ, ਬੜੇ ਮਨਸ਼ੁੱਬ ਬਣਾਏ ਅਤੇ ਯੋਜਨਾਵਾਂ ਘੜੀਆਂ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ-ਪੰਜਾਬੀ ਕੋਸ਼ ਬਣਾਇਆ, ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਸ਼ਵ ਕੋਸ਼ ਦੀਆਂ ਕਹਿੰਦੇ ਨੇ ਸੱਤ ਜਿਲਦਾਂ ਛਾਪ ਦਿੱਤੀਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਚੁਤਾਲੀ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ। ਉਮੀਦ ਹੈ ਇਸ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਜੇ ਸਰਕਾਰ ਇਵੇਂ ਹੀ ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਰਹੀ ਤਾਂ ਅਗਲੇ ਅਠਾਸੀ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਵਿਸ਼ਵ-ਕੋਸ਼ ਸ਼ਾਇਦ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਏਗਾ ! ਮੰਨ ਗਏ ਸਰਕਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਕਾਹਲੀਆਂ ਨੂੰ। ਸਾਇੰਸ ਅਤੇ ਆਰਟਸ ਦੇ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦੀਆਂ ਗਲਾਸਰੀਆਂ ਵੀ ਬਣ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਅੱਜ ਤੋਂ ੨੫ ਸਾਲ ਪਹਿਲੋਂ “ਪੰਜਾਬੀ ਆਫੀਸ਼ਲ ਲੈਂਗੂਏਜ ਐਕਟ” ਪਾਸ ਕਰ ਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਜ਼ੁਬਾਨ ਦਾ ਦਰਜਾ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਖਿੱਟੇ ਵਜੋਂ ਕਾਨੂੰਨਾਂ-ਅਸੂਲਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਉਲੱਥਾ ਵੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸਟੈਨੋਗਰਾਫਰਾਂ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੇ ਨੇ ਟਰੇਨਿੰਗ ਵੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਤੇ ਬਾਕੀ ਦੇ ਅਮਲੇ ਨੂੰ ਵੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਸਿਖਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮ ਕਾਜ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕਰ ਸਕਣ। ਪਰ ਉਹ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਹੀ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮ ਕਰਨ, ਇਹ ਕਦੀ ਵੀ ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ ਲਾਜ਼ਮੀ ਨਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਅਮਲੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਤਾਂ ਨਾ ਹੋਇਆਂ ਵਰਗਾ ਹੀ ਹੋਇਆ। ਕੀ ਫਾਇਦਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕੋਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵ-ਕੋਸ਼ਾਂ ਦਾ ? ਤੇ ਕੀ ਲਾਭ ਉਲੱਥਿਆਂ ਵਾ, ਸਿਖਸ਼ਣਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਖਸ਼ਣਾਂ ਦਾ ? ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਅਤੇ ਟਾਈਪਰਾਈਟਰਾਂ ਉਤੇ ਧੂੜ ਤਾਂ ਪੈਂਦੀ ਰਹੀ ਅਤੇ ਜੰਮਦੀ ਰਹੀ। ਪੰਜਾਬੀ ਹਿਤਸ਼ੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਜਬੇਬੰਦੀਆਂ ਜਾਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਰੋਂਦੀਆਂ ਕੁਰਲਾਂਦੀਆਂ ਰਹੀਆਂ, ਹਾੜੇ ਕੱਢਦੀਆਂ ਰਹੀਆਂ ਪਰ ਸਰਕਾਰਾਂ ਦੇ ਕੰਨ ਕਾਫੀ ਬੋਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਸਰਕਾਰਾਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਨਾਲੋਂ ਘੱਟ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਨਾ ਆਖਰ। ਕਿਸੇ ਦੇ ਕੰਨ 'ਤੇ ਜੂੰ ਨਾ ਰੀਂਗੀ।

ਹੁਣ ਤਕ ਬੜੀਆਂ ਸੁਹਣੀਆਂ ਦਲੀਲਾਂ ਪੇਸ਼ ਹੁੰਦੀਆਂ ਆਈਆਂ ਨੇ ਅਤੇ ਡਮਡਮੇਬਾਜ਼ੀ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦਾ

ਧਿਆਨ ਕਿਧਰੇ ਹੋਰ ਪਾਸੇ ਲਾਈ ਰੱਖਿਆ। ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਲੇ ਰਾਜਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਗ਼ੈਰ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਾਂ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ, ਸਾਹਿਤ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਸੰਮੇਲਨ ਅਤੇ ਮੇਲੇ ਹੈਦਰਾਬਾਦ, ਇਲਾਹਾਬਾਦ, ਸ੍ਰੀਨਗਰ, ਇੰਦੌਰ, ਭੂਪਾਲ ਵਿਚ ਧੂਮ ਧਾਮ ਨਾਲ ਰਚੇ ਗਏ। ਇਹ ਵੀ ਦਲੀਲ ਬੜੇ ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਸਿਰਫ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰਨ ਲਈ ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਪਟਿਆਲੇ ਵਿਚ ਭਾਸ਼ਾ ਭਵਨ ਵੀ ਉਸਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਪੰਜਾਬ ਸਟੇਟ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਟੈਕਸਟ ਬੁੱਕ ਬੋਰਡ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਕਹਿੰਦੇ ਨੇ ੨੦੦੦ ਕਿਤਾਬਾਂ ਛਾਪੀਆਂ ਹਨ। ਸਰਕਾਰ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਦੀ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ ਕਿ ਇੰਨਾ ਕੁਝ ਕੀਤਾ। ਪਰ ਲੇਖਾ ਜੋਖਾ ਕਰੀਏ ਤਾਂ ਤਸਵੀਰ ਕੁਝ ਵੱਖਰੀ ਹੀ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਬਾਹਰ ਮੇਲੇ ਸੰਮੇਲਨ ਜੀ ਸਦਕੇ, ਪਰ ਇਸ ਦਾ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮ ਕਾਜ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਕਰਨ ਨਾਲ ਕੀ ਵਾਸਤਾ ਹੈ ? ਇਹ ਤਾਂ ਕਲਚਰਲ ਸੈਂਟਰ ਦੇ ਪੈਸੇ ਸਨ, ਵਰਤ ਲਏ ਜਿਵੇਂ ਕਿਵੇਂ ਵਰਤੇ ਗਏ। ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਦਾ ਦਫਤਰ ਜੇ ਸੈਂਟਰਲ ਲਾਇਬਰੇਰੀ ਤੋਂ ਭਾਸ਼ਾ ਭਵਨ ਬਣਨ 'ਤੇ ਉਥੇ ਚਲਾ ਜਾਵੇਗਾ ਤਾਂ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਫਰਕ ਪੈ ਜਾਏਗਾ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰੇ ਦਰਬਾਰੇ ਆਪਣਾ ਅਸਲੀ ਸਥਾਨ ਦਿਵਾਣ ਵਿਚ ? ਟੈਕਸਟ-ਬੁੱਕ ਬੋਰਡ ਦੀ ਸੁਣ ਲਓ। ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖਾਈਆਂ ਅਤੇ ਉਲੱਥਾ ਕੀਤੀਆਂ ਕਾਲਜਾਂ ਵੀਆਂ ਲਾਇਬਰੇਰੀਆਂ ਵਿਚ ਵੀ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀਆਂ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਾਸ ਇਹ ਕਿਤਾਬਾਂ ਖਰੀਦਣ ਵਾਸਤੇ ਪੈਸਾ ਹੀ ਨਹੀਂ। ਹੈਰਾਨੀ ਦੀ ਗੱਲ ਤਾਂ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਆਮ ਕਾਲਜਾਂ ਪਾਸ ਕਿਤਾਬਾਂ ਖਰੀਦਣ ਲਈ ਏਨੇ ਪੈਸੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਿ ਸਾਲ ਵਿਚ ਇਕ ਅਧਿਆਪਕ ਪਿੱਛੇ ਇਕ ਕਿਤਾਬ ਵੀ ਖਰੀਦ ਸਕਣ। ਪੈਸਿਆਂ ਵਿਚ ਕੀ ਗੰਜੀ ਨਹਾਉ ਅਤੇ ਕੀ ਨਚੌੜ੍ਹ। ਇਹ ਹਾਲਤ ਸਰਕਾਰੀ ਕਲਾਜਾਂ ਦੀ ਹੈ। ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਕਲਾਜਾਂ ਦਾ ਤਾਂ ਰੱਬ ਰਾਖਾ। ਇਹ ਮਸਲਾ ਅੱਜ ਵਾ ਨਹੀਂ, ਦਸਾਂ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਇਸ ਹਾਲਤ ਨੂੰ। ਜੇ ਸਰਕਾਰ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਸੁਹਿਰਦ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਟੈਕਸਟ-ਬੁੱਕਾਂ ਕਾਲਜਾਂ ਨੂੰ ਮੁਫਤ ਦੇਵੇ ਜਾਂ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਜਟ ਵਿਚ ਪੈਸੇ ਦੇਵੇ। ਇਕ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਸ਼ਵ ਵਿਦਿਆਲੇ ਬਾਰੇ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਾਸਤੇ ਸਲਾਨਾ ਬੱਜਟ ਰੱਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਇੰਨਾ ਬੋੜਾ ਹੈ ਕਿ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਬਣਦਾ। ਫੇਰ ਵੀ ਕੰਮ ਕਾਫੀ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਇਹ



ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਸਥਾਪਤ ਕਰ ਕੇ ਸਰਕਾਰ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋ ਗਈ। ਇਹ ਤਾਂ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਗਲੋਂ ਲਾਹੁਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਹੈ। ਹੁਣੇ ਜਿਹੇ ਆ ਕੇ ਕੁਝ ਠੀਕ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ, ਵਰਨਾ ਹੁਣ ਤਕ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਇਕ ਤਿਹਾਈ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਹੀ ਸ਼ਾਇਦ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਸਮਝੀ ਗਈ। ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਬਾਕੀ ਦੀਆਂ ਦੋ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਨੇ, ਖਾਸ ਕਰ ਕੇ ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਨੇ ਤਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਨੇੜੇ ਨਹੀਂ ਲਗਣ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸਰਕਾਰ ਚੁੱਪ ਚਾਪ ਤਮਾਸ਼ਾ ਵੇਖਦੀ ਰਹੀ।

ਸਵਾਲ ਇਹ ਨਹੀਂ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਕਿੰਨੇ ਪੈਸੇ ਖਰਚਦੀ ਹੈ, ਸਵਾਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਕੀ ਥਾਂ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮ ਕਾਜ ਵਿਚ। ਇਹ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਬਣਾਨ ਦਾ, ਕਿਤਾਬਾਂ ਲਿਖਣ ਦਾ ਅਤੇ ਮੇਲੇ ਰਚਾਉਣ ਦਾ ਕੀ ਫਾਇਦਾ ਜੇ ਆਮ ਕੰਮ ਕਾਜ ਅਤੇ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੀ ਮਹਿਸੂਸ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਗੱਲ ਮੰਨਦੇ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਪਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਗੁਲਾਮੀ ਵਿਚ ਜੰਮੇ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਸਲ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਇਕ ਘਟੀਆ ਜ਼ਬਾਨ ਸਮਝਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਹਿਤੈਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਮੂੰਹ ਬੰਦ ਕਰਨ ਲਈ ਡਰਾਮੇਬਾਜ਼ੀ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਦੀ ਕਦੀ ਬੁਰਕੀਆਂ ਵੀ ਪਾ ਦਿੰਦੇ ਨੇ, ਜੋ ਕਾਫੀ ਕਾਮਯਾਬ ਸਾਬਤ ਹੁੰਦੀਆਂ ਆਈਆਂ ਹਨ। ਪਰ ਇਲੱਛ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਾਜ ਵਿਚ ਅਪਨਾਉਣ ਤੋਂ ਕਿਨਾਰਾਕਸ਼ੀ ਕਰਦੇ ਆਏ ਹਨ। ਬੜੇ ਦੁੱਖ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਦਲੀਲ ਇਥੇ ਕੰਮ ਹੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਪਹਿਲਾਂ ਖਾੜਕੂਆਂ ਨੇ ਅੱਖਾਂ ਵਿਖਾਈਆਂ ਅਤੇ ਦਬਕਾ ਮਾਰਿਆ ਤਾਂ ਸਾਰਾ ਸਰਕਾਰੀ ਢਾਂਚਾ ਇਕ ਦਮ ਹਰਕਤ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ। ਪੁਰਾਣੇ ਪੰਜਾਬੀ ਟਾਈਪਰਾਈਟਰਾਂ ਤੋਂ ਮਿੱਟੀ ਝਾੜ ਦਿੱਤੀ, ਨਵੇਂ ਖਰੀਦ ਲਏ। ਪੰਜਾਬੀ ਸਪਤਾਹ ਧੂਮ ਧਾਮ ਨਾਲ ਮਨਾਇਆ ਗਿਆ। ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਪੱਖ ਵਿਚ ਵਾਅਦੇ ਕੀਤੇ, ਸੌਂਹਾਂ ਖਾਧੀਆਂ। ਨਵੇਂ ਕੰਡਕਟ ਰੂਲਾਂ ਦਾ ਆਰਡੀਨੈਂਸ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ, ਜਿਸ ਅਧੀਨ ਜੋ ਕਰਮਚਾਰੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਦਫਤਰ ਦਾ ਕੰਮ ਨਾ ਕਰੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣੀ ਹੈ। ਇਕ ਉਚ ਪੱਧਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗਈ, ਭਾਵੇਂ ਇਸ ਦੇ ਕੁਝ ਮੈਂਬਰ ਨਾ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਸੀ ਨਾ ਤੁਰ ਸਕਦੇ ਸੀ। ਇਸ ਕਮੇਟੀ ਨੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਵਾਉਣ ਉੱਤੇ ਨਿਗਾਹ ਰੱਖਣੀ ਸੀ। ਢੋਲ-ਦਮੱਕਾ ਬਹੁਤ ਹੋਇਆ ਪਰ ਆਖਰ ਪਰਨਾਲਾ ਉਥੇ ਦਾ ਉਥੇ। ਕਿੱਥੇ ਹੈ ਉਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਤਰਮੀਮ ਦਾ ਆਰਡੀਨੈਂਸ? ਕਿੱਥੇ ਹੈ ਉਹ ਕਮੇਟੀ? ਕੀ

ਕੋਈ ਦੱਸ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਕਮੇਟੀ ਨੂੰ ਅਮਲੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਸੌਂਪੀ ਗਈ ਅਤੇ ਕੀ ਕੰਮ ਕੀਤਾ ਇਸ ਨੇ? ਅੱਠਾਂ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਉਸ ਦੀ ਇਕ ਵੀ ਮੀਟਿੰਗ ਨਹੀਂ ਬੁਲਾਈ ਗਈ। ਕੀ ਇਹ ਕੇਵਲ ਪੰਜਾਬੀ ਹਿਤੈਸ਼ੀਆਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਘੱਟਾ ਪਾਉਣ ਲਈ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ।

ਹੋਰ ਸੁਣੋ ਸਰਬ-ਭਾਰਤੀ ਸ਼ਾਰਟਹੈਂਡ ਅਤੇ ਟਾਈਪ ਰਾਈਟਿੰਗ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ 'ਚੋਂ ਪਹਿਲੇ ਨੰਬਰ 'ਤੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ੫੦੦ ਅਤੇ ੨੦੦ ਰੁਪਿਆ ਦੇਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਨਾਲ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਉਤਸ਼ਾਹ ਪੈਦਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਕਹਿਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ। ਏਨੇ ਪੈਸਿਆਂ ਦੀ ਤਾਂ ਸ਼ਾਰਟਹੈਂਡ ਜਾਂ ਟਾਈਪ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਬਿਜਲੀ ਬਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਦੋ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ। ਫੇਰ ਵੀ ਕਰੋੜਾਂ ਦੇ ਬਜਟ 'ਚੋਂ ਜੋ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਪੰਜ ਸੌ ਅਤੇ ਦੋ ਸੌ ਰੁਪਏ ਦਾ ਇਨਾਮ ਦੇਣ ਦੀ ਸੋਚੀ, ਪੰਨਵਾਦੀ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਸਾਨੂੰ, ਇਹੋ ਹੀ ਨਹੀਂ ਜੋ ਕੋਈ ਕਰਮਚਾਰੀ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਐਮ.ਏ. ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਰਕਾਰ ਬੜੀ ਖੁਲ੍ਹਦਿਲੀ ਦਿਖਾਈ ਹੈ, ਪੂਰੇ ਪੰਜ ਸੌ ਰੁਪਏ ਦੇਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਓ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਦੋਸਤੋ! ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਕਹਾਵਤ ਹੈ ਕਿ ਕਦੀ ਥੁੱਕ ਨਾਲ ਵੜੇ ਨਹੀਂ ਪੱਕਦੇ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ ਅਤੇ ਕੁਝ ਗੰਭੀਰਤਾ ਨਾਲ ਸੋਚਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਹਿੰਦੀ ਦੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਨਹੀਂ। ਇਹ ਕੇਂਦਰੀ ਸਰਕਾਰੀ ਜ਼ੁਬਾਨਾਂ ਹਨ। ਇਹ ਸਾਨੂੰ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਨੀਆਂ, ਸਿੱਖਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਜ਼ੁਬਾਨਾਂ ਵਿਚ ਸੁਹਾਰਤ ਸਾਡੀ ਕਾਬਲੀਅਤ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨੀ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਇਹ ਵੀ ਸਮਝਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਘਗਰੋਂ ਪਾਰ ਹਿੰਦੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨਹੀਂ ਪੁੱਛਣਾ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ੋਂ ਬਾਹਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬਿਨਾਂ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਚਲਣਾ। ਸਾਡੀ ਤਾਂ ਇਹ ਵੀ ਧਾਰਨਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਅਤੇ ਫਾਰਸੀ ਵੀ ਮਨ ਲਾ ਕੇ ਸਿੱਖਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਜ਼ੁਬਾਨਾਂ ਦੀ ਸਮਝ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਤਾਂ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਨ ਵਿਚ ਵਸਾਈ ਨਹੀਂ ਜਾਂ ਸਕਦੀ। ਪਰ ਜੋ ਅਸੀਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਾਂ ਉਹ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਪੰਜਾਬੀ ਤੋਂ ਨਾ ਕਤਰਾਓ। ਇਸ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰੋ ਅਤੇ ਇਸ ਉੱਤੇ ਮਾਣ ਕਰੋ। ਇਹ ਤਾਂ ਹੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਵਰਤੋਂ ਅਤੇ ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ, ਕਿਸੇ ਡਰ ਜਾਂ ਦਬਾਅ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ, ਇਸ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਦਫਤਰਾਂ ਅਤੇ ਕਚਹਿਰੀਆਂ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਾਗੂ ਕਰੋ। ਨਿਰੇ ਪੈਸੇ ਖਰਚ ਦੇਣ ਨਾਲ ਅਤੇ ਡਰਾਮੇਬਾਜ਼ੀਆਂ ਨਾਲ



ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਬਣਨੀ। ਆਖਰ ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਤਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਹੋ।  
ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੀ ਤਾਂ ਮਾਂ-ਬੋਲੀ ਉਤੇ ਕਿਸੇ ਨਾਲੋਂ ਘੱਟ ਮਾਣ ਅਤੇ  
ਇਸ ਨਾਲ ਘੱਟ ਪਿਆਰ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਇਸ  
ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਦਾ ਸਵਾਲ ਹੀ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ  
ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਇਹ ਤਾਂ ਮਾਡੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਸਾਂਝੀ ਬੋਲੀ  
ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਕੰਨੀ ਕਤਰਾਉਣਾ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਸੋਭਾ  
ਹੀ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ। ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਗੁਆਂਢੀ  
ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਪੰਜਾਬ ਤੋਂ ਹੀ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਸਿੱਖ ਲਵੋ।  
ਉਥੇ ੯੩ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਘਰੇਲੂ ਜ਼ੁਬਾਨ ਪੰਜਾਬੀ  
ਲਿਖਾਈ ਹੈ। ਜਦ ਜੁੱਤੀ ਲਾਹ ਕੇ ਉਹ ਘਰ ਅੰਦਰ ਵੜਦੇ  
ਹਨ ਤਾਂ ਆਪਣੀ ਨੈਸ਼ਨਲ ਜ਼ੁਬਾਨ ਉਰਦੂ ਨੂੰ ਵੀ ਬਾਹਰ ਛੱਡ  
ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਹੁਣੇ ਜਿਹੇ ਮੈਂ ਇਸਲਾਮਾਬਾਦ ਵਿਚ ਇਕ  
ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਕਾਨਫਰੰਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ। ਰਾਤ ਦੇ  
ਖਾਣੇ ਮਗਰੋਂ ਕੋਈ ੧੫ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਆਏ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਵਲੋਂ  
ਮੈਨੂੰ ਪੰਨਵਾਦ ਵਾਸਤੇ ਆਖਿਆ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ  
ਵਿਚ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਉਥੇ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦੇ ਚੇਹਰੇ ਗੁਲਾਬ ਵਾਂਗ  
ਖਿੜ ਗਏ। ਉਸ ਪਿੱਛੋਂ ਜੋ ਵੀ ਮਿਲਿਆ, ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ  
ਇਸ ਪੰਨਵਾਦ ਦੀ ਹੀ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਜੋ ਦੋ ਦਿਨ ਮੈਂ  
ਆਰਥਿਕ ਪੱਖ ਦੇ ਪਰਚੇ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਘੁਮਾਣੀਆਂ ਦਿੰਦਾ  
ਰਿਹਾ, ਉਹ ਭੁੱਲ ਹੀ ਗਏ। ਬੜੀ ਮਿੱਠਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਸਨੇਹ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖਿੱਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਸਾਂਝੀ ਮਾਂ-ਬੋਲੀ ਵਿਚ। ਪੰਜਾਬੀ  
ਬੋਲੀ ਤੋਂ ਕਤਰਾਂਦੇ ਜਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਵਧੀਆ ਜ਼ੁਬਾਨ ਨਾ ਸਮਝਣ  
ਵਾਲੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਦੱਸਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਵਰਲਡ  
ਅਲਮੈਨਿਕ ਦੇ ਮੁਤਾਬਿਕ ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਡੇਢ ਸੌ ਤੋਂ ਵੱਧ  
ਵਿਕਸਿਤ ਜ਼ੁਬਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਤੇਰ੍ਹਵੇਂ ਨੰਬਰ 'ਤੇ  
ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਤੇ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਇਸ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਬੋਲਣ  
ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ੭ ਕਰੋੜ ੭੦ ਲੱਖ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦੇਣ ਲਈ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ,  
ਪੱਤਰਕਾਰੀ, ਦੂਰਦਰਸ਼ਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲੇਖਕਾਂ, ਐਕਟਰਾਂ,  
ਨਿਰਦੇਸ਼ਕਾਂ ਅਤੇ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸਨਮਾਨ ਦੇਣਾ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ  
ਸਨਮਾਨਾਂ ਵਿਚ ਯੋਗ ਵਾਧਾ ਕਰ ਦੇਣਾ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾਯੋਗ ਕਦਮ  
ਹਨ, ਜੋ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਵਿਰਸੇ  
ਨੂੰ ਸੰਭਾਲਣ ਵਾਸਤੇ ਅਤੇ ਇਸ ਕੰਮ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦੇਣ  
ਵਾਸਤੇ, ਜੋ ਗਿਆਰਾਂ ਅਜਾਇਬ ਘਰ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤੇ ਹਨ,  
ਇਕ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਕੰਮ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਇਸ ਵਿਚ ਕਾਫੀ  
ਵਾਧੇ ਅਤੇ ਸੋਧ ਦੀ ਗੁੰਜਾਇਸ਼ ਹੈ। ਜੋ ਅੱਗੋਂ ਵਾਸਤੇ ਕੁਝ  
ਇਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਉਲੀਕੇ ਹਨ, ਉਹ ਵੀ ਸਿਰ ਮੱਥੇ। ਪਰ  
ਇਸ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੇ-ਦਰਬਾਰੇ ਆਪਣਾ  
ਬਣਦਾ ਹੱਕੀ ਸਥਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਜਦੋਂ ਤਕ

## ਗਜ਼ਲ

—ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਭਨੋਟ—

ਮਨ ਤੇ ਉਕਰਿਆਂ ਜਾਂਦੇ, ਕਦ ਵਿਸਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ,  
ਤਲਖ ਪਲ ਹੀ ਜੀਵਨ ਦੀ, ਯਾਦਗਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।  
ਦਿਨ ਸ਼ਬਾਬ ਦੇ ਤੇਰੇ, ਰਹਿਣ ਨੈਣ ਅੱਧ ਮੁੰਦੇ,  
ਰੂਪ ਦਾ ਵੀ ਅਪਣਾ ਹੀ, ਇਕ ਖੁਮਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਹੈ ਚਿਰ ਦਾ, ਦੇਖੀਏ ਕਦੋਂ ਤੀਕਰ,  
ਸੁਪਨਿਆਂ ਲਈ ਮੌਸਮ ਸਾਜ਼ਗਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਇਸ 'ਚ ਜੇ ਮਿਲੇ ਗ਼ਮ ਵੀ, ਤਾਂ ਪਰਾਪਤੀ ਜਾਣੇ,  
ਗ਼ਮ ਹੀ ਤਾਂ ਮੁਹੱਬਤ ਵਿਚ, ਪੁਰਸਕਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਕਾਮਯਾਬ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਵਕਤ ਨਾਲ ਜੋ ਬਦਲੇ,  
ਵਕਤ ਦਾ ਜੁ ਰੁਖ ਬਦਲੇ, ਸ਼ਾਹ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਉਥਲ ਪੁਥਲ ਮੱਚੀ ਹੈ, ਮਨ 'ਚ ਅੱਜ ਖਿਆਲਾਂ ਦੀ,  
ਤਹਿਸ ਨਹਿਸ ਹੁੰਦੇ ਕੁਝ, ਕੁਝ ਉਸਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਚ ਮਨ ਚਾਹਿਆ, ਕੁਝ ਉਲੀਕਦੇ ਰਹਿੰਦੇ,  
ਕੁਝ ਨ ਕੁਝ ਤਾਂ ਹਰ ਬੰਦਾ, ਚਿਤਰਕਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਤਾਂ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨੂੰ, ਬਸ ਜ਼ੁਬਾਨ ਹੀ ਦਿੰਦੇ,  
ਹਰ ਕਿਸੇ ਮਨ ਵਿਚ ਤਾਂ, ਇਹ ਵਿਚਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਅਤੇ ਸਖਤੀ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮ  
ਕਾਜ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤਕ ਇਹ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ  
ਅਤੇ ਕਚਹਿਰੀਆਂ ਦੀ ਇਕੋ ਇਕ ਪ੍ਰਾਤਕ ਬੋਲੀ ਅਮਲੀ ਤੌਰ  
'ਤੇ ਨਹੀਂ ਬਣ ਜਾਂਦੀ, ਇਸ ਬੋਲੀ ਦੀ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤਤਾ ਨਹੀਂ ਹੋ  
ਸਕਦੀ ਅਤੇ ਆਮ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ  
ਵਿਚ ਅਤੇ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ ਵਿਚ ਇਸ ਬੋਲੀ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ  
ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ। ਜੇ ਇਸ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਮਹਿਸੂਸ  
ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਵੀ ਅਤੇ ਇਸ ਬੋਲੀ  
ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵੀ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਹੋ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਕਿਤਾਬਾਂ,  
ਸਾਹਿਤ, ਕਲਾ ਤੇ ਵਿਗਿਆਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਵਿਚ  
ਲਿਖੀਆਂ ਜਾਣ ਲੱਗ ਪੈਣਗੀਆਂ। ਇਸ ਪਾਸੇ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦੇਣਾ  
ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਦੂਜੀ ਪੱਧਰ ਦਾ ਫਰਜ਼ ਬਣਦਾ ਹੈ।  
ਪਹਿਲੀ ਪੱਧਰ ਤਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ  
ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮ ਕਾਜ ਅਤੇ ਕਚਹਿਰੀਆਂ  
ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਾਗੂ ਕਰਨਾ ਹੈ ਜੋ ਹਾਲੀ ਸਹੀ ਮਾਅਨਿਆਂ  
ਵਿਚ ਅਤੇ ਅਮਲੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਨਹੀਂ ਹੋ ਰਿਹਾ। ਕੀ ਸਰਕਾਰ  
ਇਸ ਵੱਲ ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ ਧਿਆਨ ਦੇਵੇਗੀ ?



# ਕਣ ਕਣ ਪ੍ਰਤਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ

—ਫਕੀਰ ਚੰਦ ਤੁਲੀ—

ਕਵੀ ਦੀ ਇਹ ਕਵਿਤਾ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰਾਂ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਦਾਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੀ ਰਹੀ ਹੈ। ਮੁਖ ਤੌਰ ਤੇ ਇਹ ਸ੍ਰੀ ਜੀਵਨ ਨਗਰ ਦੀ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਨੂੰ ਮੁਖ ਰਖ ਕੇ ਲਿਖੀ ਗਈ ਹੈ। ਜ਼ਿਲਾ ਸਿਰਸਾ ਵਿਚ ਇਲਾਕਾ ਜੀਵਨ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਮ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਤਾਪ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੀ ਪੂਜਯ ਮਾਤਾ ਜੀਵਨ ਕੌਰ ਦੇ ਨਾਮ ਤੇ ਰਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਸੰਨ ਸੰਤਾਲੀ ਦੇ ਘਲੂਘਾਰੇ ਬਾਅਦ ਬਹੁਤ ਸੰਗਤ ਇਸ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਆਬਾਦ ਹੋ ਗਈ। ਅਜ ਕਲ ਇਹ ਇਲਾਕਾ ਅੰਨ ਦਾ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਰ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਬੀਆਬਾਨ ਹੀ ਸੀ। ਚੀਨੀ ਵਾਲਾ ਤੋਂ ਭਾਵ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਹੈ। ਹਰੀ ਤੋਂ ਭਾਵ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਹੈ।

—ਸੰਪਾਦਕ

ਮਾਂ ਜੀਵਨ ਕੌਰ ਦੇ ਚਾਨਣ ਨੇ, ਜੀਵਨ ਦੀ ਜੋਤ ਜਗਾਈ ਹੈ  
ਮਾਂ ਜੀਵਨ ਕੌਰ ਦੇ ਜੀਵਨ ਨੇ, ਜੀਵਨ ਦੀ ਜਾਚ ਸਖਾਈ ਹੈ  
ਉਹ ਦਾਤੀ—ਜੀਵਨ ਦਾਤੀ ਸੀ, ਦਾਤਾਂ ਗੁਰਸਿੱਖਾਂ ਪਾਈਆਂ ਨੇ  
ਇਹ ਪਿਤਾ ਹਰੀ ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਹੈ, ਹਰਿਆਈਆਂ ਚੱਲ ਚੱਲ ਆਈਆਂ ਨੇ

ਇਕ ਸੁਪਨਾ ਚੀਨੀ ਵਾਲੇ ਦਾ, ਇਹ ਖਿੜਿਆ ਫੁੱਲ ਕਪਾਹੀ ਦਾ  
ਕਿਤੇ ਝੋਨੇ ਸੌਨੇ ਮਹਿਕ ਰਹੇ, ਹਰ ਥਾਂ ਪ੍ਰਤਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ

ਬੁਣਬੁਣ ਚੁਲਬੁਲ ਕਰ ਚਹਿਕ ਰਹੀ, ਝੁੱਲ ਝੁੱਲ ਕੇ ਸ਼ਾਇਰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ  
ਤੱਕ ਰੁੱਤ ਬਸੰਤੀ ਫੁੱਲ ਫੁੱਲ ਤੇ, ਝੁਲ੍ਹ ਝੁਲ੍ਹ ਕੇ ਸ਼ਾਇਰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ  
ਭੁੱਲ ਭੁੱਲ ਕੇ ਹੋਸ਼ਾਂ ਤੇ ਮਸਤੀ, ਮਿਲਜੁਲ ਕੇ ਖੁਮਾਰੀ ਚੜ੍ਹਦੀ ਹੈ  
ਤੁੱਲ ਤੁੱਲ ਕੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲਾਂ ਤੇ, ਆਵਾਜ਼ ਤੇਰਾ ਦਰ ਫੜਦੀ ਹੈ

ਦਰ ਤੇਰਾ ਫੜਕੇ ਐ ਦਾਤਾ, ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਦਾਤ ਸਵਾਸਾਂ ਦੀ  
ਮਿਲਦੀ ਸੋਗਾਤ ਆਗਾਸਾਂ ਦੀ, ਮੁੱਕ ਜਾਂਦੀ ਬਾਤ ਪਿਆਸਾਂ ਦੀ  
ਜਦ ਸੰਨ ਸੰਤਾਲੀ ਚੜਿਆ ਸੀ, ਕੋਈ ਨਾਗ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਲੜਿਆ ਸੀ  
ਬਚ ਜਾਏ ਜੀਵਨ ਜ਼ਹਿਰਾਂ ਤੋਂ, ਸਮਰੱਥ ਗੁਰੂ ਹੱਥ ਫੜਿਆ ਸੀ  
ਇਕ ਹੁਕਮ ਸੀ ਜੀਵਨ ਦਾਤੀ ਦਾ, “ਦੱਖਣ” ਨੇ ਨੂਰ ਬਚੋਣਾ ਹੈ  
“ਦੱਖਣ” ਵਿਚ “ਹਰੀ” ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੋਂ, ਚੱਲ ਰੁੱਤ ਬਸੰਤੀ ਔਣਾ ਹੈ

ਇਹ ਨਗਰ ਕਦੀਮੀ ਬੰਜਰ ਸੀ, ਮਾਰੂਥਲ, ਮਲ੍ਹੇ ਘਨੇਰੇ ਸੀ  
“ਦੱਖਣ” ਸੀ ਦੁੱਖ ਕਰੀਰਾਂ ਦਾ, ਘੱਗਰ ਦਾ ਰੋੜ੍ਹ ਚੁਫੇਰੇ ਸੀ



ਜਾਂ ਐੜ ਰਹੇ ਜਾਂ ਰੋੜ੍ਹ ਚਲੇ, ਇਹ ਨਗਰ ਸੀ ਦਰਦ ਉਜਾੜਾਂ ਦਾ  
ਮੀਹਾਂ ਨੂੰ ਤੜਪਦੀ ਧਰਤੀ ਸੀ, ਸੜਦਾ ਸੀ ਸੀਨਾ ਹਾੜਾਂ ਦਾ  
ਤਦ ਜਗਤ ਜਲੰਦਾ ਠਾਰਨ ਲਈ, ੩੧ ਲੱਖ ਦਮੜੇ ਤਾਰੇ ਸੀ  
ਇਸ ਤਾਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀਵਨ ਦੇ, ਲੱਖ ਡੁੱਬਦੇ ਪੱਥਰ ਤਾਰੇ ਸੀ

ਤੁਣ ਤੁਣ, ਤਣ ਤਣ, ਕਰ ਹਵਾ ਚਲੇ, ਰੁਣ ਝੁਣ ਜਪ ਜਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ  
ਬਨ ਠਣ, ਬਨ ਬਨ, ਤਨਮਨ ਬੋਲੇ, ਕਣ ਕਣ ਪ੍ਰਤਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ

ਸਤਿਜੁਗ ਦਾ ਝੰਡਾ ਬੂਲ ਰਿਹਾ, ਅੱਜ ਦਰ ਤੇਰੇ ਦੀਵਾਰਾਂ ਤੇ  
ਰੰਗ ਚੜ੍ਹੇ ਬਸੰਤ ਬਹਾਰਾਂ ਦੇ, ਇਸ ਨਗਰ ਦੀਆਂ ਗੁਲਜ਼ਾਰਾਂ ਤੇ  
ਸਤਿਜੁਗ ਵਰਤਾਇਆ ਕਲਜੁੱਗ ਵਿਚ, ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਹੈ ਚੀਨੀ ਵਾਲੇ ਦੀ  
ਇਸ ਜੀਵਨ ਨਗਰ ਦੇ ਸਤਿਜੁਗ ਤੋਂ, ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਲਿਸ਼ਕ ਉਜਾਲੇ ਦੀ

ਇਸ ਜੀਵਨ ਨਗਰ ਦੇ ਜੀਵਨ ਤੇ, ਤੁੱਤੇ ਦੇ ਰਾਮ ਦਾ ਸਾਇਆ ਹੈ  
ਦੁਆਪਰ ਦੇ ਹਰੀ ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਹੈ, ਹਜ਼ਰੋਂ ਤੋਂ ਜੀਵਨ ਪਾਇਆ ਹੈ  
ਜੱਗ ਜਿੱਤਣ ਨੂੰ ਪ੍ਰਤਾਪ ਗੁਰੂ, ਕੀਤਾ ਇਕ ਅਜਬ ਉਜਾਲਾ ਹੈ  
ਜਗਮੀਤ ਗੁਰੂ, ਜਗਜੀਤ ਗੁਰੂ, ਅੱਜ ਜੀਵਨ ਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ਹੈ

ਜਨ ਜਨ ਜਦ ਗਲ ਗਲ ਡੁੱਬ ਜਾਵੇ, ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਹਾਰਾ ਚਾਹੀਦਾ  
ਬਨ ਠਣ, ਬਨ ਬਨ, ਤਨ ਮਨ ਬੋਲੇ; ਕਣ ਕਣ ਪ੍ਰਤਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ

ਕਵੀਆਂ ਨੂੰ ਹਰ ਇਕ ਯੁੱਗ ਅੰਦਰ, ਦਰਬਾਰ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਕਵਿਤਾ ਤੋਂ ਸੁੱਤੀਆਂ ਅਣਖਾਂ ਦਾ, ਬੂਹਾ ਖੜਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਭਰ ਭਰ ਕੇ ਖੁਰਜੀਆਂ ਕਵਿਤਾ ਤੋਂ, ਮੋਹਰਾਂ ਨੂੰ ਲੁਟਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਕਵੀਆਂ ਦੀ ਖਾਤਰ ਯਮਨਾ ਦਾ, ਖੜਕਾ ਰੁਕਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

ਤੁਲੀ, ਸਫ਼ਰੀ, ਸੇਵਕ, ਵਹਿਮੀ ਆਪੇ ਰੁਸਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਆਪੇ ਲਿਖਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਆਪੇ ਸੁਣਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

ਜਦ ਰਾਮ ਹਰੀ ਦਾ ਜੱਗ ਅੰਦਰ, ਪ੍ਰਤਾਪ ਵਖਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਜਦ ਰਾਮ ਹਰੀ ਦੇ ਚਾਨਣ ਨੂੰ, ਪ੍ਰਤਾਪ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਜਦ ਰਾਮ ਹਰੀ ਦੇ ਮਾਰਗ ਨੂੰ, ਸਿਖਰਾਂ ਤੇ ਪੁਚਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਜੱਗ ਤਾਰਨ ਨੂੰ ਜਗਜੀਤ ਗੁਰੂ, ਅਰਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

ਛਣ ਛਣ ਕਰ ਹਰ ਮਨ ਅਰਜ਼ ਕਰੇ, ਉਪ ਬਨ ਜਪ ਜਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ  
ਬਨ ਠਣ, ਬਨ ਬਨ, ਤਨ ਮਨ ਬੋਲੇ, ਕਣ ਕਣ ਪ੍ਰਤਾਪ ਹੈ ਮਾਹੀ ਦਾ



# ਇਹ ਕੀ ਭੇਦ ਹੈ ?

—ਤਰਲੋਕ ਮਨਸੂਰ

ਮੈਂ ਇਕ ਤਾਲੀਮ-ਯਾਫ਼ਤਾ, ਨਵੀਂ ਰੈਸ਼ਨੀ ਨਾਲ ਰੁਸ਼ਨਾਇਆ, ਵਿਗਿਆਨਕ ਸੋਚਣੀ ਦਾ ਆਧੁਨਕ ਮਨੁੱਖ ਹਾਂ। ਕਰਿਸਮਾ, ਕਰਾਮਾਤ, ਦੇਵਨੇਤ, ਅਲੌਕਿਕ ਸ਼ਕਤੀ ਤੇ ਮੌਕਾ-ਮੇਲ ਆਦਿ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਮੇਰੀ ਉੱਕੀ ਆਸਥਾ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਪਰ ਮੇਰੀ ਨਿੱਜੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਕੁਝ ਘਟਨਾਵਾਂ ਅਜੇਹੀਆਂ ਵਾਪਰੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਮੈਂ ਇਹਨਾਂ ਬਾਰੇ ਸੋਚਣ ਲਗਾ ਹੋਰਾਨ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਮਨੁੱਖੀ ਮਨ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਕੀ ਕੀ ਭੇਦ, ਕੀ ਕੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਤੇ ਕੀ ਕੀ ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਫੁਪਾਈ ਬੈਠਾ ਹੈ, ਇਸ ਦੀ ਬਾਹ ਪਾਣਾ ਅਸੰਭਵ ਜਿਹਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਇਹਨਾਂ ਨਿੱਜੀ ਅਨੁਭਵਾਂ ਦਾ ਬਿਉਰਾ ਦੇ ਕੇ ਮੈਂ ਮਨ-ਵਿਗਿਆਨੀਆਂ ਲਈ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚੁਣੌਤੀ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ। ਕੋਈ ਉੱਠੇ, ਇਸ ਸਾਰੇ ਵਰਤਾਰੇ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਕਰਕੇ ਮਨੁੱਖੀ ਮਨ ਦੀਆਂ ਇਹਨਾਂ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀਆਂ ਬਾਰੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਨਵੀਂ ਤੇ ਨਿਗਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਵੇ।

੧੯੪੩ ਜੂਨ ਮਹੀਨੇ ਮੇਰਾ ਵਿਆਹ ਹੋਇਆ। ਬਾਰਾਤ ਗੁਜ਼ਰਾਤ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ‘ਕੁੰਜਾਹ’ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਢੁੱਕੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਿਓ ਦਾ ਪਲੇਠੀ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸਾਂ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਵਿਆਹ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਸਭ ਰਸਮਾਂ, ਰੀਤਾਂ ਮੇਰੇ ਪਿਓ ਨੇ ਬੜੇ ਚਾਅ ਨਾਲ ਪੂਰੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਸਨ। ਪਰ ਫੇਰਿਆਂ ਦੇ ਸਮੇਂ ਕੁੜੀ ਵਾਲਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਲਾਵਾਂ ਬੈਠ ਕੇ ਹੀ ਪੜ੍ਹੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ। ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਦੁਆਲੇ ਘੁੰਮ ਕੇ ਲਾਵਾਂ ਲੈਣੀਆਂ ਸਾਡਾ ਰਿਵਾਜ ਨਹੀਂ। ਮੇਰੇ ਪਿਓ ਨੇ ਤੇ ਜੰਜੇ ਗਏ ਹੋਰ ਸਿਆਣੇ ਬੰਦਿਆਂ ਨੇ ਬਥੇਰੀਆਂ ਦਲੀਲਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ, ਪਰ ਕੁੜੀ ਵਾਲੇ ਇਕ ਨਹੀਂ ਮੰਨੇ। ਅਖੀਰ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਜਿੱਤ ਹੋਈ।

ਸਾਰੇ ਵਿਆਹ-ਕਾਰਜ ਵਿਚ ਲਾੜੇ ਲਈ ਇਹ ਇਕ ਰਸਮ ਹੀ ਤਾਂ ਸੱਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਹੋਂਦੀ ਹੈ। ਭਰੇ ਦਰਬਾਰ ਦੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਮੁੰਡੇ ਦਾ ਅਗੇ ਅਗੇ ਟੁਰਨਾ ਤੇ ਉਸਦਾ ਲੱਝ ਫੜਕੇ ਮਗਰੇ ਮਗਰ ਫੇਰੇ ਲੈ ਰਹੀ ਅਰਧਅੰਗਨੀ ਦਾ ਨਵੇਂ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਪਰਵੇਸ਼ ਕਰਨਾ।

ਇਸ ਖੁਸ਼ੀ ਤੋਂ ਵਿਰਵਿਆਂ ਰਹਿ ਜਾਣਾ ਕਿੰਨੇ ਹੀ ਸਾਲ ਕੰਡੇ ਵਾਂਗ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਰੜਕਦਾ ਰਿਹਾ। ਇਕ ਹਸਰਤ ਮੈਨੂੰ ਤੜਪਾਂਦੀ ਰਹੀ—“ਕਿਆ ਫੇਰੇ ਹੋਣੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਇਕ ਹੀਰੋ ਵਾਂਗ ਅਗੇ ਅਗੇ ਟੁਰਨਾ ਸੀ। ਅੱਛਾ ਇਹ ਅਰਮਾਨ ਦਿਲ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਵਿਆਹ ਜ਼ਿੰਦਗੀ

ਵਿਚ ਵਾਰ ਵਾਰ ਬੋੜਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਆਦਿ।”

੧੯੪੭ ਆਇਆ। ਅਪ੍ਰੈਲ ਮਹੀਨੇ ਕੁਝ ਦਿਨ ਬੀਮਾਰ ਰਹਿ ਕੇ ਮੇਰੀ ਪਤਨੀ ਪਰਲੋਕ ਸਧਾਰ ਗਈ। ਦੇਸ਼ ਦੀ ਵੰਡ ਹੋਈ। ਫਿਰਕੂ ਫਸਾਦਾਂ ਦੀ ਹਨੇਰੀ ਝੁੱਲੀ। ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਫੌਜ ਵਿਚ ਹਵਾਲਦਾਰ ਸਾਂ ਤੇ ਮਹੂ ਦੀ ਛਾਉਣੀ ਰਹਿ ਰਿਹਾ ਸਾਂ। ਮੇਰਾ ਜ਼ਿਲਾ ਸਿਆਲਕੋਟ ਸੀ, ਜੋ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਉਜਾੜੇ ਦੀਆਂ ਖਬਰਾਂ ਰੇਡੀਓ ਉੱਤੇ ਸੁਣ ਚੁਕਾ ਸਾਂ ਤੇ ਦਿਨ ਬੜੀ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰ ਰਿਹਾ ਸਾਂ, ਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਪਿਤਾ ਜੀ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਖੱਤ ਮਿਲਿਆ। ਘਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਜੀਅ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤ ਏਧਰ ਪੁੱਜ ਗਏ ਸਨ। ਮੇਰੀ ਮੰਗਣੀ ਹੋ ਗਈ ਸੀ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਛੁੱਟੀ ਆ ਕੇ ਵਿਆਹ ਕਰਵਾ ਲੈਣ ਬਾਰੇ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ। ਇਹ ਵੀ ਲਿਖਿਆ ਸੀ ਕਿ ਮੇਰਾ ਸਾਲਾ ਪੁਲਸ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਘਰ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਲੁਧਿਆਣੇ ਪੁਲਸ ਲਾਈਨ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਵਿਆਹ ਦੀ ਤਾਰੀਖ ਪੱਕੀ ਕਰ ਆਵਾਂ।

ਮੈਨੂੰ ਮੁਸ਼ਕਲ ਨਾਲ ਇਕ ਹਫ਼ਤੇ ਦੀ ਛੁੱਟੀ ਮਿਲੀ। ਮੈਂ ਲੁਧਿਆਣੇ ਪੁੱਜਾ। ਵਿਆਹ ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਦਾ ਰੱਖ ਕੇ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ ਤੇ ਮਲੇਰਕੋਟਲੇ ਦੇ ਕੋਲ ਕਸਬੇ ਪਿੰਡ ਪਹੁੰਚ ਗਿਆ। ਉਥੇ ਜਾ ਕੇ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਇਹ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਆਰਜ਼ੀ ਜਿਹਾ ਟਿਕਾਓ ਸੀ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅਲਾਟਮੈਂਟ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਪਿੰਡ ਹੋ ਗਈ ਹੈ।

ਪੱਕਾ ਬਉ-ਟਿਕਾਣਾ ਨਾ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਹੁਣ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਨੀ ਐਵੇਂ ਵਕਤ ਗੁਆਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਸੀ। ਮੈਂ ਅਗਲੀ ਸਵੇਰ ਲੁਧਿਆਣੇ ਪੁੱਜਾ। ਆਪਣੇ ਸਾਲਾ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਛੁੱਟੀ ਦੁਆਈ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪਿੰਡ ‘ਅਮਲੋਹ’ ਤੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਛੇ ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਦੂਰ ‘ਕੁੰਜਹਾਰੀ’ ਪੁੱਜ ਗਏ।

ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਕੋਈ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਛੱਡੀ ਮਸਜਦ ਖਾਲੀ ਪਈ ਸੀ। ਉਸਨੂੰ ਧੌਂਡਾ ਗਿਆ। ਨਾਲ ਦੇ ਪਿੰਡੋਂ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਲਿਆ ਕੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਮਹਾਰਾਜ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ ਬਿਠਾਇਆ ਗਿਆ। ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਇਕ ਸੱਜਣ ਲਾਵਾਂ ਪੜ੍ਹਦਾ ਗਿਆ ਤੇ ਅਸੀਂ ਮਹਾਰਾਜ ਦੀ ਪਰਿਕਰਮਾ ਕਰਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਚਾਰ ਫੇਰੇ ਪੂਰੇ ਕੀਤੇ। ਬਸ ਸਿਰਫ ਚਾਰ ਫੇਰੇ, ਜੋ ਪਹਿਲੇ ਵਿਆਹ ਵੇਲੇ ਰਹਿ ਗਏ ਸਨ। ਤੇ ਇਹ ਵਿਆਹ ਸੰਪੰਨ ਹੋ ਗਿਆ।

ਛੋਟਾ ਹੁੰਦਾ ਮੈਂ ਜੰਮੂ ਸ਼ਹਿਤ ਪੜ੍ਹਦਾ ਸਾਂ। ਜਿਸ ਗਲੀ ਵਿਚੋਂ ਲੰਘ ਕੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸਾਂ, ਉਥੇ ਇਕ ਘਰ ਦੀ ਡਿਊੜੀ ਵਿਚ ਪਿੰਜਰੇ ਪਿਆ ਇਕ ਤੋਤਾ ਟੰਗਿਆ,



ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਪੁੱਛਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸਾਂ—“ਗੰਗਾ ਰਾਮਾ ਚੂਰੀ ਖਾਣੀ ਆਂ?” ਉਹ ਕਿਹਾ ਕਰਦਾ ਸੀ—“ਖਾਣੀਂ ਏਂ।”

ਪਰ ਕਿਸੇ ਗੰਗਾ ਰਾਮ ਨੂੰ ਚੂਰੀ ਖਵਾਣ ਦਾ ਮੈਨੂੰ ਕਦੇ ਮੌਕਾ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਘਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕਈ ਵਾਰ ਤੌਤਾ ਪਾਲਣ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਛੇੜਿਆ, ਪਰ ਪਿਤਾ ਜੀ ਹਰ ਵਾਰ ਡਾਂਟ ਕੇ ਬਿਠਾ ਦੇਂਦੇ ਰਹੇ।

ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਅਨੇਕ ਵਰ੍ਹੇ ਬਾਲ-ਮਨ ਦੀ ਇਸ ਗੱਲ ਦੇ ਅਧੂਰਾ ਰਹਿ ਜਾਣ ਉੱਤੇ ਮੈਂ ਝੁਰਿਆ ਤੇ ਉਹ ਤੌਤਾ ਮੇਰੇ ਸੁਫਨਿਆਂ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਰਿਹਾ।

ਲੰਮੀ ਉਮਰ ਤੇ ਫੌਜ ਦੀ ਤੇਤੀ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਦੀ ਨੌਕਰੀ ਗੁਜ਼ਾਰ ਕੇ ਅਖੀਰ ਮੈਂ ੧੯੭੩ ਵਿਚ ਯੂ.ਪੀ. ਵਿਚ ਹਲਦੁਆਨੀ ਨਾਂ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਨੇੜੇ ਆਪਣੇ ਫਾਰਮ ਵਿਚ ਆਣ ਡੇਰੇ ਲਾਏ। ਫਾਰਮ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਦਾ ਜੰਗਲ ਤੌਤਿਆਂ ਦਾ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ‘ਘੁੱਘ ਵਸਦਾ ਸ਼ਹਿਰ’ ਹੈ। ਡਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਡਾਰਾਂ ਤੌਤੇ ਪਾਲਾਂ ਬੰਨ੍ਹ ਬੰਨ੍ਹ ਆਉਂਦੇ ਹਨ, ਤੇ ਮੇਰੇ ਹਾਲ ਦੁਹਾਈ ਪਾਂਦਿਆਂ ਅਤੇ ਗੁਲੇਲਾਂ ਘੁਮਾਟੀਆਂ, ਘੁਮਾਂਦਿਆਂ ਵੀ ਅੱਧੀ ਕੁ ਫਸਲ ਚੂਰੀ ਸਮਝ ਕੇ ਚੱਟ ਕਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਉਦੋਂ ਅਜੇ ਜ਼ਮੀਨ ਯੂ.ਪੀ. ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਸੀ ਖਰੀਦੀ, ਜਦੋਂ ਨੌਕਰੀ ਦੌਰਾਨ ਜਿੱਸ ਕਾਰਬਣ ਦੀਆਂ ਲਿਖੀਆਂ ਕੁਝ ਪੁਸਤਕਾਂ ਪੜ੍ਹਨ ਨੂੰ ਮਿਲੀਆਂ—ਮਾਈ ਇੰਡੀਆ, ਮੈਨ ਈਟਰਜ਼ ਅਫ ਕੁਮਾਉਂ ਤੇ ਜੰਗਲ ਟੇਲਜ਼ ਆਦਿ। ਇਹਨਾਂ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦੇ ਜਾਦੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪੂਰਨ ਰੂਪ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਵੱਸ ਕਰ ਲਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ‘ਚ ਖਾਹਸ਼ ਕਰਵਾਣਾ ਲੈਣ ਲਗੀ ਕਿ ਇਹਨਾਂ ਪੁਸਤਕਾਂ ਵਿਚ ਬਿਆਨੇ ਨਾਵਾਂ ਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਆਪ ਜਾ ਕੇ ਵੇਖਾਂ। ਇਕ ਬੱਚਗਾਨਾ ਜਿਹੀ ਸੱਧਰ। ਭਲਾ ਇਹ ਕਿਵੇਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਸੀ?

ਪਰ ਇਹ ਹੋਇਆ। ੧੯੬੧ ਵਿਚ ਮੈਂ ਅਜੇ ਨੌਕਰੀ ਉੱਤੇ ਹੀ ਸਾਂ ਕਿ ਭਰਾ ਦਾ ਖੱਤ ਗਿਆ—ਯੂ.ਪੀ. ਵਿਚ ਜ਼ਮੀਨ ਖਰੀਦ ਲਈ ਹੈ। ਜ਼ਿਲਾ ਨੈਨੀਤਾਲ ਵਿਚ।

ਤੇ ਹੁਣ ਮੈਂ ਨਿੱਤ ਉਹਨਾਂ ਥਾਵਾਂ ਉੱਤੇ ਵਿਚਰਦਾ ਜਿਥੋਂ ਦੇ ਕਦੇ ਸੁਪਨੇ ਲਏ ਸਨ। ਜਿੱਸ ਕਾਰਬਣ ਦਾ ਘਰ ‘ਕਾਲਾ ਡੂੰਘੀ’ ਜਿਸ ਦੇ ਪੂਰੇ ਦੁਆਲੇ ਇਹ ਸਾਰੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਘੁੰਮਦੀਆਂ ਹਨ ਮੈਥੋਂ ਕੇਵਲ ਨੌਂ ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਤੇ ਹੈ।

ਮੈਂ ਪੰਜਵੀਂ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦਾ ਸਾਂ। ਮੇਰੀਆਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਿਚ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਣਾਇਆ। ਅਸੀਂ ਸਿਆਲਕੋਟ ਤੋਂ ਗੱਡੀ

ਚੜ੍ਹੇ। ਇਹ ਗੱਡੀ ਪਸਰੂਰ, ਨਾਰੋਵਾਲ ਤੇ ਡੇਰਾ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਹੁੰਦੀ ਹੋਈ ਰੱਤੜ ਛੱਤੜ ਨਾਂ ਦੇ ਇਕ ਸਟੇਸ਼ਨ ਤੇ ਰੁਕੀ। ਇਸ ਨਾਂ ਦੇ ਪਿੰਡ ਸਟੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਕੋਈ ਦੋ ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਹਟਾਵਾਂ ਸੀ। ਇਸ ਪਿੰਡ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਉੱਚਾ ਬੁਰਜ ਖੜਾ ਸੀ (ਅੱਜ ਵੀ ਹੈ) ਇਸ ਦੀ ਉਚਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਨੂੰ ਛੂਹ ਗਈ। ਬੜਾ ਹੀ ਜੀਅ ਕੀਤਾ, ਕਿ ਇਸ ਉੱਚੇ ਮੁਨਾਰੇ ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹਕੇ ਵੇਖਾਂ ਕਿ ਉਥੋਂ ਦੁਨੀਆ ਕਿਹੁ ਜਹੀ ਦਿੱਸਦੀ ਹੈ। ਗੱਡੀ ਚੀਕ ਮਾਰ ਕੇ ਅਗਾਂਹ ਟੁਰ ਪਈ ਤੇ ਮੇਰੀ ਇਹ ਲਾਲਸਾ ਉਸ ਘੜੀ ਗੱਡੀ ਦੇ ਪਹੀਆਂ ਹੇਠ ਲੜਾੜੀ ਗਈ।

ਇਹ ਮਨਾਰਾ ਕਈ ਵਾਰ ਮੇਰੀਆਂ ਯਾਦਾਂ ਵਿਚ ਉਭਰਿਆ।

ਠੀਕ ਅਠਾਰਾਂ ਸਾਲਾਂ ਬਾਦ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਬਣਿਆ। ਡੇਰਾ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਦਾ ਪੁਲ ਪਾਰ ਕਰਕੇ ਸਾਡਾ ਸਾਰਾ ਪਿੰਡ ਏਸ ਰੱਤੜ ਛੱਤੜ ਆਣਾ ਬੈਠਾ। ਸਾਨੂੰ ਉਥੇ ਜ਼ਮੀਨ ਅਲਾਟ ਹੋਈ ਤੇ ਮੈਂ ਇਸ ਬੁਰਜ ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹਨ ਦੀ ਆਪਣੀ ਗੀਤ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ।

੧੯੪੦ ਵਿਚ ਮੈਂ ਫੌਜ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਇਕ ਦਰਖਾਸਤ ਮੇਰੇ ਪਿਓ ਨੇ ਸਿਗਨਲ ਕੋਰ ਦੇ ਹੈੱਡ ਕੁਆਰਟਰ ਨੂੰ ਮੇਰੀ ਭਰਤੀ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਵਜੋਂ ਘੱਲ ਦਿੱਤੀ। ਕਈ ਮਹੀਨੇ ਲੰਘ ਗਏ। ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਉੱਤਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਸਿੱਧਾ ਸਿਆਲਕੋਟ ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜਾ, ਭਰਤੀ-ਅਫਸਰ ਦੇ ਪੇਸ਼ ਹੋਇਆ, ਤੇ ਭਰਤੀ ਹੋ ਗਿਆ। ਅਗਰੇਜ਼ ਭਰਤੀ ਅਫਸਰ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁਛਿਆ—“ਕਿਸ ਬਰਾਂਚ ਵਿਚ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ?”

ਮੈਨੂੰ ਗੱਡੀ ਚਲਾਉਣ ਦਾ ਬੜਾ ਸ਼ੌਕ ਸੀ ਤੇ ਟਰੱਕ ਡਰਾਈਵਰ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸਾਂ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਗੀਤ ਦੱਸੀ। ਉਸ ਮੈਨੂੰ ਚੱਕ-ਲਾਲੇ ਜਾ ਕੇ ਸਪਲਾਈ ਕੋਰ ਵਿਚ ਰੀਪੋਰਟ ਕਰਨ ਦੇ ਕਾਗਜ਼ ਵੜਾ ਦਿੱਤੇ। ਉੱਚਰਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਓ ਵੀ ਭਰਤੀ ਦਫਤਰ ਪੁੱਜ ਗਿਆ। ਉਹਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸਿਗਨਲ ਕੋਰ ਹੈੱਡ ਕੁਆਰਟਰ ਤੋਂ ਆਇਆ ਮੇਰੀ ਅਰਜ਼ੀ ਦਾ ਜੁਆਬ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦ ਲਿਆ ਸੀ। ਪਿਓ ਨੇ ਸਪਲਾਈ ਕੋਰ ਚੋਂ ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਕਟਾ ਕੇ ਸਿਗਨਲ ਕੋਰ ਨੂੰ ਤੌਰ ਦਿੱਤਾ। ਮਨ ਵਿਚ ਇਕ ਕੱਸਕ, ਮੋਟਰ ਚਲਾਣੀ ਸਿਖ ਲੈਣ ਦੀ ਲਾਲਸਾ ਦਾ ਕਤਲ। ਬੜਾ ਚਿਰ ਪਛਤਾਵਾ ਰਿਹਾ—ਕਦੇ ਪਿਓ ਉਧਰੋਂ ਮੇਰਾ ਨਾਵਾਂ ਨਾ ਕਟਵਾਂਦਾ ਤਾਂ ਕਿਆ ਗੱਡੀ ਚਲਾਣੀਂ ਸਿਖ ਲੈਣੀ ਸੀ। ਪਰ ਵਕਤ ਹਥੋਂ ਲੰਘ ਚੁੱਕਾ ਸੀ।

ਤੇ ਇਹ ਵਕਤ ਆਇਆ ੧੯੫੮ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ।



ਮੈਂ ਸੂਬੇਦਾਰ ਸਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਕੋਰਸ ਉੱਤੇ ਘਲਿਆ ਗਿਆ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਗੱਡੀ ਚਲਾਣੀ ਤੇ ਉਸਦਾ ਰੱਖ-ਰਖਾਓ ਸਿਖਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕੋਰਸ ਦਾ ਨਤੀਜਾ ਮੇਰਾ ਏਡਾ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਕਿ ਮੈਂ ਜਿਸ ਯੂਨਿਟ ਵਿਚ ਵੀ ਜਾਵਾਂ ਐਮ.ਟੀ.ਓ. (ਮਕੈਨੀਕਲ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ ਅਫ਼ਸਰ) ਲਗਾ ਦਿਤਾ ਜਾਣਾ। ਹਰ ਵੇਲੇ ਇਕ ਜੀਪ ਮੇਰੇ ਹੇਠ ਤੇ ਡੇਢ ਦੋ ਸੌ ਗੱਡੀਆਂ ਮੇਰੀ ਸੰਭਾਲ ਵਿਚ।

ਇਹ ਏਡਾ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਦਾ, ਥਕਾਅ ਅਕਾਅ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੇ ਚੀਠਤਾਈ ਦਾ ਕੰਮ ਸੀ ਕਿ ਤੋਬਾ ਭਲੀ। ਅਖੀਰ ਸੂਬੇਦਾਰ ਮੇਜਰ ਬਣੇ ਤੇ ਹੀ ਮੇਰੀ ਇਸ ਕੰਮ ਤੋਂ ਜਾਨ ਛੁੱਟੀ।

ਇਹ ਘਟਨਾ ਬਿਲਕੁਲ ਹੀ ਚਕਰਾ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਹੈ। ਸਿਆਲਕੋਟ ਜ਼ਿਲੇ ਵਿਚਲਾ ਸਾਡਾ ਪਿੰਡ ਡਸਕੇ ਤੋਂ ਸਿਆਲਕੋਟ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਸੜਕ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਦਾ ਸੀ। ਸਾਡੀ ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਇਹ ਵੱਡੀ ਸੜਕ ਸੀ ਤੇ ਦੂਜੀ ਬਾਹੀ ਲਿੰਕ ਰੋਡ ਸੀ ਜੋ ਵੱਡੀ ਸੜਕ ਤੋਂ ਪਿੰਡ ਨੂੰ ਗਈ ਸੀ।

ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨੂੰ ਬਣਿਆਂ ਚੁਤਾਲੀ ਸਾਲ ਬੀਤ ਗਏ ਹਨ ਏਨ੍ਹਾਂ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਵਿਚ ਪਿਛਲਾ ਪਿੰਡ ਬਹੁਤ ਵਾਰ ਤੇ ਬੜੀ ਸਿੱਦਤ ਨਾਲ ਯਾਦ ਆਉਂਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਕ ਉਮੰਗ ਬਾਰ ਬਾਰ ਮਨ ਵਿਚ ਉੱਠਦੀ ਰਹੀ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨਾ ਬਣਦਾ ਤਾਂ ਪੈਨਸ਼ਨ ਜਾ ਕੇ ਮੈਂ ਪਿੰਡੋਂ ਬਾਹਰ ਆਪਣੇ ਖੂਹ ਉਤੇ ਨਵੇਂ ਰੰਗ ਢੰਗ ਦਾ ਮਕਾਨ ਬਨਾਣਾ ਸੀ। ਉਹ ਖੇਤ ਜੋ ਨੁੱਕਰ ਵਿਚ ਹੈ, ਤੇ ਜਿਸਦੇ ਦੁਹੀਂ ਪਾਸੀਂ ਸੜਕ ਲਗਦੀ ਹੈ ਉਸ ਵਿਚ ਮੈਂ ਆੜ੍ਹਿਆਂ ਦਾ ਬਾਗ ਲਾਣਾ ਸੀ। (ਆੜ੍ਹ ਮੇਰਾ ਮਨ ਭਾਉਂਦਾ ਫਲ ਹੈ, ਤੇ ਸਿਆਲਕੋਟ ਦੀ ਮਿੱਟੀ ਇਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਮੰਨਦੀ ਹੈ।)

ਇਹ ਬਾਗ ਲਾਣ ਦਾ ਸੁਪਨਾ ਮੈਨੂੰ ਪਰਤ ਪਰਤ ਬੇਚੈਨ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਇਸ ਬੇ-ਵੱਸੀ ਉਤੇ ਬੜੀ ਵਾਰ ਹੰਝੂ ਵਹਾਏ ਹਨ, ਤੇ ਵੰਡ ਦੇ ਮਸਲੇ ਨੂੰ ਲੰਕੇ ਉਸ ਵਕਤ ਦੇ ਰਾਜ-ਨੇਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕੋਸਦਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।

੧੯੮੮ ਵਿਚ ਮੈਂ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਨੂੰ ਗਏ ਜਥੇ ਨਾਲ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਪੁੱਜ ਗਿਆ। ਜਨਰਲ ਜ਼ਿਆ-ਉਲ-ਹੱਕ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਗਏ ਵਫ਼ਦ ਦਾ ਮੈਂਬਰ ਸਾਂ। ਉਹ ਚੰਗੇ ਰੋਅ ਵਿਚ ਸੀ। ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਪਿੰਡ ਵੇਖਣ ਦੀ ਗੀਝ ਉਸਨੂੰ ਦੱਸੀ। ਉਸ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ।

ਲਾਹੌਰ ਤੋਂ ਸਿਆਲਕੋਟ ਜਾਂਦੀ ਬੱਸ ਫੜ ਲਈ।

“ਚੱਲੋ ਬਈ ਆਲੋਮਹਾਰ” ਕਹਿ ਕੇ ਕੰਡਕਟਰ ਨੇ ਜਦ ਵਿਸਲ ਦੇਂਦਿਆਂ ਬੱਸ ਖੜੀ ਕਰ ਦਿੱਤੀ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਦਰੇਵੇਂ ਭਰੀ ਹਿੱਕ ਲੈ ਕੇ ਬੱਸ ਤੋਂ ਬੱਲੇ ਉਤਰ ਆਇਆ।

## ਦੇ ਗਜ਼ਲਾਂ

—ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ—

ਨਾ ਬੱਦਲ ਨਾ ਸਾਵਣ ਕਿਧਰੇ, ਫਿਰ ਵੀ ਬਰਸੇ ਪਾਣੀ  
ਦਿਲ ਮੇਰੇ ਦਾ ਜਜ਼ਬਾ ਕਿਉਂ ਹੈ ਵਹਿੰਦਾ ਅੱਖਾਂ ਬਾਣੀ ?

ਅਰਥ ਮੁਹੱਬਤ ਦਾ ਨਾ ਜਾਣਾ, ਪਰ ਮੈਂ ਏਨਾ ਜਾਣਾਂ,  
ਐਪਰ ਪਾਕਿ-ਪਵਿੱਤਰ ਹੁੰਦੀ, ਹੈ ਬਿਰਹਾ ਦੀ ਬਾਣੀ।

ਤੁਰ ਤੁਰਕੇ ਹੈ ਥੱਕਿਆ ਪਾਂਧੀ, ਗਾਹੇ ਜੰਗਲ, ਬੇਲੇ,  
ਦੱਸੋ ਕਿਹੜੀ ਥਾਂ ਹੈ ਜਿਸਦੀ, ਆਪਾਂ ਖਾਕ ਨਾ ਛਾਣੀ।

ਧਰਤੀ ਸਾਗਰ ਅੰਬਰ ਭਾਵੇਂ, ਮਿੱਤਰ ਮੇਰੇ ਲਗਦੇ,  
ਦਿਲ ਮੇਰੇ ਦੀ ਵੇਦਨ ਐਪਰ, ਇਕ ਨੇ ਵੀ ਨਾ ਜਾਣੀ।

ਜੀਵਨ ਦੇ ਵਿਚ ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ ਕਿਹੜਾ ਰੰਗ ਭਰੇਗਾ ?  
‘ਮਾਂਗਟ’ ਕਿਧਰ ‘ਸੋਖਾ’ ਲੱਭਦੈ, ਰੂਹ ਨੂੰ ਰੂਹ ਦਾ ਹਾਣੀ।

੨

ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਚੋਂ ਰੰਗ ਸਭ ਜਾਂਦੇ ਰਹੇ,  
ਦੇਖ ਆਪਾਂ ਫੇਰ ਵੀ ਗਾਂਦੇ ਰਹੇ !

ਮੌਤ ਨੇ ਹਰ ਵਾਰ ਸਾਨੂੰ ਸੱਦਿਆ,  
ਬਾਤ ਜੀਵਨ ਦੀ ਅਸੀਂ ਪਾਂਦੇ ਰਹੇ !

ਅੱਥਰੂ ਅੱਖਾਂ 'ਚ ਭਾਵੇਂ ਤੈਰਦੇ,  
ਪਰ ਅਸੀਂ ਫਿਰ ਵੀ ਹਾਂ ਮੁਸਕਾਂਦੇ ਰਹੇ !

ਬਣਕੇ ਸੂਰਜ ਵੰਡਿਆ ਹੈ ਚਾਨਣਾ,  
ਜੁਲਫ ਵਾਲੇ ਰਾਤ ਜੇ ਪਾਂਦੇ ਰਹੇ !

ਗਮ 'ਚ ਡੁੱਬਣਾ ‘ਮਾਂਗਟ’ ਨਈਂ ਆਸ਼ਕੀ,  
ਮੌਤ ਤੋਂ ਆਸ਼ਕ ਨਾ ਘਬਰਾਂਦੇ ਰਹੇ !

—ਬੇਗੋਵਾਲ (ਲੁਧਿਆਣਾ)

ਸਾਹਮਣੇ ਉਹ ਖੇਤ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮੈਂ ਬਾਗ ਲਾਣ  
ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਪਾਲਦਾ ਰਿਹਾ ਸਾਂ।

ਤੇ ਹੈਰਾਨੀਆਂ ਦੀ ਹੈਰਾਨੀ— ਉਥੇ ਸੱਚ ਮੁੱਚ ਹੀ  
ਆੜ੍ਹਿਆਂ ਦਾ ਬਾਗ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਸੀ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਹਾਜ਼ਰ ਨਾਜ਼ਰ ਜਾਣ ਕੇ  
ਇਹ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਉਪਰ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਮੈਂ ਲਿਖਿਆ  
ਹੈ। ਤੇ ਸੱਚ ਤੋਂ ਸਿਵਾ ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਲਿਖਿਆ।

ਪਿੰਡ ਤੇ ਡਾਕਘਰ—ਹਰੀਪੁਰ ਨਾਇਕ  
ਜ਼ਿਲਾ ਨੰਨੀਤਾਲ ਯੂ.ਪੀ.



## ਸ਼ਿੰਨੀ ਵਿਲਸਨ

—ਜਸਪਾਲ ਸ਼ੇਤਰਾ

ਹਾਲ ਹੀ ਦੌਰਾਨ ਬੰਕਾਕ ਵਿਚ ਹੋਈ ਟਰੇਕ ਐਂਡ ਫੀਲਡ ਅਥਲੈਟਿਕਸ ਮੀਟ ਵਿਚ ਸ਼ਿੰਨੀ ਵਿਲਸਨ (ਉਰੁਫ ਅਬਰਾਹਮ) ਦੀ ਚਰਚਾ ਫਿਰ ਬੜੇ ਜ਼ੋਰਦਾਰ ਢੰਗ ਨਾਲ ਛਿੜ ਪਈ ਹੈ। ਬੰਕਾਕ ਵਿਚ ਸ਼ਿੰਨੀ ਨੇ ਭਾਰਤ ਲਈ ਦੋ ਸੋਨੇ ਦੇ ਅਤੇ ਇਕ ਚਾਂਦੀ ਦਾ ਤਮਗਾ ਜਿੱਤਿਆ। ਸ਼ਿੰਨੀ ਦੇ ਨਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਦਾ ਕਾਰਨ ਉਸਦੇ ਤਮਗੇ ਜਿੱਤਣ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਹ ਵੀ ਹੈ, ਕਿ ਉਹ ਵਿਆਹ ਕਰਵਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਦ ਐਨੇ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਢੰਗ ਨਾਲ ਖੇਡਾਂ ਵੱਲ ਪਰਤੀ ਹੈ। ਹੁਣ ਤੱਕ ਭਾਰਤੀ ਖਿਡਾਰਨ ਕੁੜੀਆਂ ਦਾ ਖੇਡ ਜੀਵਨ ਸਿਰਫ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਹੀ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜਦ ਤੱਕ ਉਹ ਲਾਲ ਚੂੜਾ ਨਹੀਂ ਪਹਿਨ ਲੈਂਦੀਆਂ। ਹੁਣ ਤੱਕ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਲਾਵਾਂ ਲੈਣਾ ਖਿਡਾਰਨਾਂ ਦੇ ਖੇਡ ਜੀਵਨ ਦਾ ਅੰਤ ਹੀ ਸਾਬਤ ਹੁੰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਬਾਦ ਉਹ ਜੁਆਕ-ਜੱਲਾ ਸਾਂਭਣ ਦੇ ਕੰਮ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਜਿਹੀਆਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ ਪਰ ਸ਼ਿੰਨੀ ਨੇ ਇਸ ਰਵਾਇਤ ਨੂੰ ਤੋੜਿਆ ਹੈ। ਵਿਆਹ ਕਰਵਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਦ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਵਾਂਗ ਹੀ ਸੁਨੱਖੇ ਬਾਲ ਨੂੰ ਜਨਮ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਆਹਰ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਦੋ ਵਰ੍ਹੇ ਬੀਤ ਗਏ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਨੇ ਨਹੀਂ ਸੋਚਿਆ ਹੋਣਾ ਕਿ ਸ਼ਿੰਨੀ ਏਸ਼ੀਆਈ ਖੇਡ ਮੈਦਾਨ ਉਤੇ ਆਪਣੀ ਸੁਨਿਹਰੀ ਛਾਪ ਇਕ ਵਾਰੀ ਫਿਰ ਛੱਡੇਗੀ। ਪਰ ਸ਼ਿੰਨੀ ਖੇਡ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਪਹਿਲੋਂ ਤੋਂ ਵੀ ਜ਼ੋਰਾਵਰ ਹੋ ਕੇ ਪਰਤੀ ਹੈ।

ਸ਼ਿੰਨੀ ਖੁਸ਼ ਕਿਸਮਤ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ ਖੁਦ ਵੀ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਪੱਧਰ ਦਾ ਤੈਰਾਕ ਵਿਲਸਨ ਚੇਰੀਅਨ ਹੈ (ਇਸ ਕਰਕੇ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਬਾਦ ਸ਼ਿੰਨੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸ਼ਿੰਨੀ ਅਬਰਾਹਮ ਤੋਂ ਬਦਲਕੇ ਫਿੰਨੀ ਵਿਲਸਨ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ) ਉਹ ਇਕ ਖਿਡਾਰਨ ਦੇ ਅਰਮਾਨਾਂ ਅਤੇ ਜਜ਼ਬਿਆਂ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ ਹੈ। ਦੂਜਾ ਉਸਨੂੰ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਸ਼ਿੰਨੀ ਵਿਚ ਹਾਲੇ ਕਾਫੀ ਸਮਰਥਾ ਬਾਕੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਦੀ ਥਾਂ ਹਾਲੇ ਚੁਲ੍ਹੇ ਚੌਂਕੇ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਖੇਡ ਮੈਦਾਨ ਦੀ ਚਮਕਦੀ ਦਮਕਦੀ ਅਤੇ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਸਰਸਾਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਹੈ।

ਕਈ ਵਾਰੀ ਖੇਡਾਂ ਵਿਚ ਅਜਿਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੋਈ ਖਿਡਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਬੜਾ ਹੀ ਸਮਰਥਾਵਾਨ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਸਮੇਂ ਦੇ ਉਸ ਦੌਰ ਵਿਚ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਤੋਂ ਵੀ

ਪ੍ਰਗਤੀਸ਼ੀਲ ਹੋਰ ਕੋਈ ਖਿਡਾਰੀ ਉਸੇ ਸਮੇਂ ਖੇਡ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਦੀ ਖੁਸ਼ਬੂ ਖਲੋਰ ਰਿਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਇਸ ਕਰਕੇ ਕਈ ਖਿਡਾਰੀ ਕਈ ਦੂਜੇ ਖਿਡਾਰੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਫਾਵੇਂ ਥੱਲੇ ਪੂਰੀ ਮਕਬੂਲੀਅਤ ਹਾਸਲ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ। ਮਿਲਖਾ ਸਿੰਘ ਦੇ ਦੌਰ ਵਿਚ ਇਵੇਂ ਹੀ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮੱਖਣ ਸਿੰਘ ੨੦੦ ਮੀਟਰ ਦੌੜ ਵਿਚ ਕਰੀਬਨ ਮਿਲਖਾ ਸਿੰਘ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਤਕੜਾ ਦੌੜਾਕ ਸੀ। ਜੇ ਮਿਲਖਾ ਸਿੰਘ ਨੇ ੨੦੦ ਮੀਟਰ ਦੌੜ ੨੦.੭ ਸਕਿੰਟ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ੨੦.੭ ਸਕਿੰਟ ਦਾ ਸਮਾਂ ਮੱਖਣ ਸਿੰਘ ਵੀ ਸਹਿਜੇ ਹੀ ਦੇ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜੇ ਮੱਖਣ ਸਿੰਘ ਮਿਲਖਾ ਸਿੰਘ ਦੇ ਦੌਰ ਨਾਲੋਂ ਪੰਜ-ਸੱਤ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਜਾਂ ਬਾਦ ਵਿਚ ਸਾਹਮਣੇ ਆਇਆ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੱਖਣ ਸਿੰਘ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਏਸ਼ੀਆ ਪੱਧਰ ਉਤੇ ਵੀ ਛਾ ਜਾਣਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸੇ ਦੌਰ ਦਾ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਉਸਨੂੰ ਉਹ ਮਾਣ ਤਾਣ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਸਕਿਆ ਜਿਸਦਾ ਕਿ ਉਹ ਹੱਕਦਾਰ ਸੀ। ਲਗਭਗ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਹੀ ਸ਼ਿੰਨੀ ਨਾਲ ਵਾਪਰ ਜਾਣਾ ਸੀ ਜੇ ਉਹ ਖੇਡ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਮੁੜ ਤੋਂ ਪੈਰ ਨਾ ਪਾਉਂਦੀ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸੇ ਦੌਰ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਪੀ.ਟੀ. ਊਸ਼ਾ ਦੀ ਸੰਘਣੀ ਛਾਂ ਹੋਣ ਜੀਣਾ ਪਿਆ। ਪਰ ਹੁਣ ਸ਼ਿੰਨੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਇਕ ਅਜ਼ਾਦ ਛਾਪ ਛੱਡ ਦੇਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲੇਗਾ।

ਕੇਰਲ ਵਿਚ ਜਨਮੀ ਗੱਲ ਚਿਹਰੇ ਅਤੇ ਖੂਬਸੂਰਤ ਨਕਸ਼ਾਂ ਵਾਲੀ ਸ਼ਿੰਨੀ ਦਾ ਰੰਗ ਗੋਰਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਨੂੰ ਥੋੜ੍ਹਾ ਥੋੜ੍ਹਾ ਹਿਲਾਕੇ ਦੌੜਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਹੁਸਨ ਉਤੇ ਮੁਸ਼ੱਕਤ ਦੀ ਹਲਕੀ ਜਿਹੀ ਪਰਤ ਵੀ ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਦੀ ਇਹ ਖਾਸੀਅਤ ਹੈ ਕਿ ਦੌੜ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਪੂਰਾ ਤਾਣ ਲਾ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਖਤ ਮੁਕਾਬਲੇ ਵੇਲੇ ਉਹ ਹੋਰ ਵੀ ਤਕੜਾ ਦੌੜਦੀ ਹੈ। ਦੌੜਦਿਆਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਿਆਂ ਉਸਦੇ ਚਿਹਰੇ ਉਤੇ ਹਲਕੀ ਜਿਹੀ ਮੁਸਕਰਾਹਟ ਜ਼ਰੂਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਸ਼ਿੰਨੀ ਨੂੰ ਵਿਲਸਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਜਿਹੌਂ ਜਿਹਾ ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ਉਹ ਉਸ ਲਈ ਵਰਦਾਨ ਸਾਬਤ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਆਉਂਦੇ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਜੇ ਉਹ ਹੋਰ ਮਿਹਨਤ ਕਰੇ ਤਾਂ ਉਹ ਊਸ਼ਾ ਦੇ ਖੇਡਾਂ ਤੋਂ ਰੁਖਸਤ ਹੋਣ ਨਾਲ ਭਾਰਤੀ ਖੇਡ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵਿਚ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਖਲਾਅ ਨੂੰ ਬਾਖੂਬੀ ਭਰ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ ਸਗੋਂ ਊਸ਼ਾ ਤੋਂ ਦੋ ਕਦਮ ਹੋਰ ਅਗੇ ਵੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ੮੦੦ ਮੀਟਰ ਦੌੜ ਦੇ ਆਪਣੇ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਜੇ ਉਹ ਥੋੜ੍ਹਾ ਹੋਰ ਥੱਲੇ ਲੈ ਆਵੇ ਤਾਂ ਏਸ਼ੀਆ ਪੱਧਰ ਤੋਂ ਵੀ ਕਾਫੀ ਅਗੇ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।



# ਇਕ ਕੋਸ਼ ਦਾ ਜਨਮ

—ਸੁਰਜੀਤ ਖੁਰਸ਼ੀਦੀ—

ਕੋਈ ਵੀ ਭਾਸ਼ਾ ਜਿਹੜੀ ਉੱਨਤ ਹੋਣ ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਹਾਣ ਦੀ ਹੋਣ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ਉਹ ਸ਼ਬਦ ਉਧਾਰ ਲਏ ਬਿਨਾਂ ਇੱਥੇ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀ। ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਆਦਾਨ ਪਰਦਾਨ ਨਰੰਤਰ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਸੁੱਤੇ ਸਿਧ ਚਲਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਕਾਰਨ ਇਸ ਦਾ ਇਤਿ-ਹਾਸਕ, ਸਮਾਜਕ ਜਾਂ ਭੂਗੋਲਕ ਕੁਝ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਸਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਵੀ ਹੋਰ ਅਨੇਕਾਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਆਏ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਹੁਣ ਸਾਡੇ ਆਪਣੇ ਹੀ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚ ਮੁੰਡਾ, ਦਰਾਵੜ, ਗੁਜਰਾਤੀ, ਮਰਾਠੀ, ਸਿੰਧੀ, ਪਸ਼ਤੋ, ਦੜੀ, ਤੁਰਕੀ, ਫਾਰਸੀ, ਅਰਬੀ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ, ਫਰਾਂਸੀਸੀ, ਪੁਰਤਗਾਲੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਆਏ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਦੇ ਹੀ ਹੋ ਕੇ ਰਹਿ ਗਏ ਹਨ। ਸਾਡੇ ਵਿਚਾਰ ਵਿਚ ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਭਾਸ਼ਾ ਨੇ ਸਭ ਨਾਲੋਂ ਵਧ ਸ਼ਬਦ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦਿਤੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ। ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਸਭ ਨਾਲੋਂ ਵਧ ਸ਼ਬਦ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨੇ ਲਏ ਹਨ ਅਤੇ ਅਜ ਉਹ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧ ਸ਼ਬਦ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦੇ ਰਹੀ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਆਪਣਾ ਕਾਰਜ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਅਰਬੀ, ਫਾਰਸੀ ਅਤੇ ਤੁਰਕੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਉਹ ਸ਼ਬਦ ਲਏ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਰਚ-ਮਿਚ ਗਏ ਹਨ।

ਸਾਡੇ ਏਥੇ ਹੁਣ ਉਰਦੂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਗਪਗ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇ ਤੁੱਲ ਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਤੇ ਅਤੇ ਤਾਏ ਅੱਖਰਾਂ ਨੂੰ ਤੱਤਾ ਅੱਖਰ ਅਧੀਨ, ਸਾਏ, ਸਾਦ, ਸੀਨ ਅਤੇ ਸ਼ੀਨ ਅਖਰਾਂ ਨੂੰ ਸੱਸਾ ਅੱਖਰ, ਅਧੀਨ, ਜੀਮ, ਜ਼ਾਲ, ਜ਼ੇ, ਸ਼ੇ ਫਾਰਸੀ, ਜ਼ਾਦ, ਜ਼ਾਏ, ਅਖਰਾਂ ਨੂੰ ਜੱਜਾ ਅੱਖਰ ਅਧੀਨ, ਅਲਫ ਐਨ ਨੂੰ ਓ ਅਤੇ ਅ ਅਖਰਾਂ ਅਧੀਨ, ਹਾਏ ਅਤੇ ਹਾਏ ਹੱਵਜ਼ ਨੂੰ ਹਾਹਾ ਅਖਰ ਤਹਿਤ, ਕਾਫ ਅਤੇ ਕਾਫ ਮਨਕੂਤਾ ਨੂੰ ਕੱਕਾ ਅੱਖਰ ਤਹਿਤ ਹੀ ਰਖਿਆ ਹੈ। ਕੋਈ ਵਖਰੇ ਚਿੰਨ੍ਹ ਨਹੀਂ ਵਰਤੇ ਗਏ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਅਸੀਂ ਹੁਣ ਆਪਣੀਆਂ ਲਿਖਤਾਂ ਵਿਚ ਇਸੇ ਪਰਕਾਰ ਵਰਤ ਰਹੇ ਹਾਂ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਲਿਖ ਪੜ੍ਹ ਰਹੇ ਹਾਂ।

ਕੁਝ ਸ਼ਬਦ ਅਰਬੀ ਤੋਂ ਫਾਰਸੀ ਵਾਲਿਆਂ ਨੇ ਫਾਰਸੀ-ਕਰਨ ਕਰਕੇ ਵਰਤੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਆ ਗਏ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨੀ ਅਸੀਂ ਵੱਖਰਾ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਵੱਖ

ਵੱਖ ਚਿੰਨ੍ਹ ਇਸ ਪਰਕਾਰ ਹਨ।

ਅਰਬੀ—(ਅ)

ਫਾਰਸੀ—(ਫ)

ਅਰਬੀ ਫਾਰਸੀ ]

ਅਰਬੀ ਤੋਂ ਫਾਰਸੀ ਆਏ | (ਅ ਫ)

ਸ਼ਬਦ ]

ਤੁਰਕੀ—(ਤ)

ਖਿਆਲ ਰਹੇ ਕਿ ਇਹ ਤੁਰਕੀ ਭਾਸ਼ਾ ਤੁਰਕੀ ਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਅਥਵਾ ਮਧ ਏਸ਼ੀਆ ਦੇ ਖੇਤਰ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਹੈ ਜਿਥੋਂ ਕਾਫਲੇ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆਏ ਰਹੇ ਅਤੇ ਸਾਡਾ ਜਿਥੋਂ ਦੇ ਬਲਖ, ਬੁਖਾਰਾ ਅਤੇ ਤਾਸ਼ਕੰਦ ਆਦਿ ਤਜਾਰਤੀ ਕੇਂਦਰਾਂ ਨਾਲ ਵਿਉਪਾਰ ਵੀ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਮਿਰਜ਼ਾ ਇਜ਼ਤ ਬੇਗ (ਬਾਅਦ ਵਿਚ ਮੇਹੀਵਾਲ) ਇਸੇ ਖੇਤਰ ਤੋਂ ਵਿਉਪਾਰ ਕਰਨ ਦੇ ਲਈ ਆਇਆ ਸੀ। ਇਸੇ ਖੇਤਰ ਤੋਂ ਉਠ ਕੇ ਬਾਬਰ ਆਇਆ ਸੀ। ਇਹ ਇਕ ਵੱਖਰੀ ਕਹਾਣੀ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਕਿੱਸਾ ਕਾਵਿ ਨੂੰ ਵੀ ਰਖਿਆ ਸੀ ਪਰ ਛੇਤੀ ਹੀ ਸਾਨੂੰ ਗਿਆਨ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਇਤਨਾ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਆਕਾਰਾ ਕੰਮ ਸਾਡੇ ਵਸ ਦਾ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਅਲਪ-ਯੋਗਤਾ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਗਿਆਨ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਕਿੱਸਾ ਕਾਵਿ ਨੂੰ, ਕਿਸੇ ਯੂਨੀਵਰਸਟੀ, ਬੋਰਡ ਜਾਂ ਇਕਾਦਮੀ ਲਈ ਛੱਡ ਦਿਤਾ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਭਲੀਭਾਂਤ ਜਾਣਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਹੱਥਲਾ ਕਾਰਜ ਵੀ ਸਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਤੇ ਭਾਰੂ ਹੈ। ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਲਿਲ੍ਹ ਜਹੀ ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਸੀ ਕਿ ਇਹ ਕੰਮ, ਭੈੜਾ ਚੰਗਾ, ਅਸੀਂ ਕਰਨਾ ਹੀ ਹੈ। ਆਪੇ ਕੋਈ ਸੰਸਥਾ ਇਸ ਤੋਂ ਉਤਸ਼ਾਹ ਲੈ ਕੇ, ਪ੍ਰੇਰਤ ਹੋ ਕੇ, ਜਾਂ ਗੁੱਸਾ ਖਾ ਕੇ ਹੀ, ਇਸਨੂੰ ਯੋਗਤਾ ਪੂਰਨ ਨੇਪਰੇ ਚਾੜ੍ਹੇਗੀ। ਸੋ ਤਿਲ ਫੁਲ ਹਾਜ਼ਰ ਹਨ। ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਕੰਮ ਪੂਰਨ ਤਾਂ ਹੋ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ, ਸਾਡਾ ਹੱਥਲਾ ਕੰਮ ਤਾਂ ਕਦਾਚਿਤ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਇਹ ਸ਼ਬਦ-ਕੋਸ਼ ਲੜੀਵਾਰ, ਲਗਾਤਾਰ ਵਰਿਆਮ ਦੇ ਪਾਠਕਾਂ ਦੀ ਭੇਟ ਕਰਦੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਹਾਮੀ ਭਰਦੇ ਹਾਂ।

ਉਸਤਖਾਨ (ਫ) ਉਹ ਵਸਤੂ ਜੋ ਭੋਜਨ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਸੁਟ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇ। ਜਿਵੇਂ ਹੱਡੀ ਜਾਂ ਫਲ ਦੀ ਗੁਠਲੀ ਆਦਿ। ਆਮ ਕਰਕੇ ਹੱਡੀ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੰਖੀ—ਉਸਤਖਾਨ ਗੋਸ਼ਤ ਮਗਜ਼ਹਿ ਪੁਨ—(ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼)

ਉਸਤਰਾ—(ਫ) ਮੰਡਨ ਦਾ ਸੰਦ, ਪੱਛਣਾ।

ਉਸਤਵਾਰ (ਫ) ਪੱਕਾ, ਮਜ਼ਬੂਤ, ਧਰਮ ਦਾ ਪੱਕਾ



ਉਸਤਵਾਰੀ (ਫ) ਪਕਿਆਈ, ਮਜ਼ਬੂਤੀ  
 ਉਸਤਾਜ਼ (ਅ) ਅਧਿਆਪਕ, ਸਿੱਖਿਆ ਦੇਣ ਵਾਲਾ  
 ਉਸਤਾਦ (ਫ) ਅਧਿਆਪਕ, ਸਿੱਖਿਆ ਦੇਣ ਵਾਲਾ  
 —ਤਿੰਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ (ਵਾਰ ਮਾਰੂ,  
 ਮੁਹਲਾ ੫), ਹੁਨਰਮੰਦ  
 ਉਸਤਾਦੀ (ਫ) ਹੁਨਰਮੰਦੀ, ਚਾਲਾਕੀ  
 ਉਸਮਾਨ (ਅ) ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਤੀਜੇ ਖਲੀਫੇ  
 ਦਾ ਨਾਂ।  
 ਉਸ਼ਰ (ਅ) ਦਸਵਾਂ ਭਾਗ, ਦਸਵੰਧ, ਜ਼ਮੀਨ ਦੀ  
 ਆਮਦਨੀ ਵਿਚੋਂ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਣ  
 ਵਾਲਾ ਕਰ—ਦਸਵਾਂ ਹਿੱਸਾ।  
 ਉਸਲੂਬ (ਅ) ਢੰਗ, ਤਰੀਕਾ, ਅੰਦਾਜ਼, ਤੌਰ, ਰਾਹ  
 ਉਸ਼ਾਕ (ਅ) ਆਸ਼ਿਕ ਦਾ ਬਹੁ-ਵਚਨ।  
 ਉਸੂਲ (ਅ) ਅਸਲ ਦਾ ਬਹੁ-ਵਚਨ, ਨਿਯਮ, ਸਿਧਾਂਤ  
 ਉਹਦਾ (ਅ) ਪਦਵੀ, ਰੁਤਬਾ, ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ  
 ਉਹਦੇਦਾਰ (ਅਫ) ਪਦਵੀ ਵਾਲਾ, ਅਧਿਕਾਰੀ  
 ਉਕਬਾ (ਅ) ਦੂਜਾ ਜਹਾਨ, ਆਖਿਰਤ  
 ਉਕਾਤ (ਅ) ਵਕਤ ਦਾ ਬਹੁ-ਵਚਨ। ਸਾਡੇ ਪਾਸ  
 ਇਸ ਦੇ ਅਰਥ ਹਨ ਹੈਸੀਅਤ,  
 ਉਕਾਬ (ਅ) ਅਕਬ ਦੇ ਅਰਥ ਹਨ ਪਿਛਾ। ਪਿਛਾ  
 ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਇਕ ਸ਼ਿਕਾਰੀ ਪੰਛੀ, ਜੋ  
 ਕਿ ਬਾਜ਼ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਅਤੇ ਗਿਰਝ ਤੋਂ  
 ਤੋਂ ਨਿੱਕਾ, ਕਾਲੀ ਅੱਖ ਵਾਲਾ  
 ਹੁੰਦਾ ਹੈ।  
 ਉਖਵਤ (ਅ) ਭਰਾਪਰ; ਬਰਾਦਰ ਹੋਣਾ।  
 ਉਜਰ (ਅ) ਬਦਲੇ 'ਚ ਕੁਝ ਮਿਲਨਾ, ਮਜ਼ਦੂਰੀ,  
 ਬਦਲ।  
 ਉਜਰ (ਅ) ਬਹਾਨਾ, ਕਾਰਨ, ਸਬੱਬ, ਬੇਵਸੀ  
 ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨ ਦੀ ਕਿਰਿਆ।  
 ਉਜ਼ਰਖਾਹੀ (ਅਫ) ਕਾਰਨ ਪੁਛਣਾ, ਮੁਆਫੀ ਚਾਹੁਣੀ  
 ਉਜ਼ਰਤ (ਅ) ਉਜਰ ਦੇਣਾ, ਮਜ਼ਦੂਰੀ, ਭਾੜਾ,  
 ਕਿਰਾਇਆ  
 ਉਜੂ (ਅ) ਵਜੂ, ਨਮਾਜ਼ ਅਦਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ  
 ਵਿਧੀਵਤ ਪੰਜ ਇਸ਼ਨਾਨਾ ਕਰਨਾ—  
 ਉਠ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ  
 ਨਿਵਾਜ ਗੁਜ਼ਾਰਿ—(ਸ. ਫਰੀਦ)  
 ਉਦੂਲ (ਅ) ਨਾਫਰਮਾਨੀ, ਨਾਬਰੀ, ਹੁਕਮ ਨਾ  
 ਮੰਨਣਾ।  
 ਉਨਸ (ਅ) ਮਿਤ੍ਰਤਾ, ਨੇੜਤਾ, ਪਹਿਚਾਣ, ਵਾਕਫੀ,

ਉਨਸਰ (ਅ) ਦੇਖੋ ਅਨਸਰ, ਤੱਤ, ਅਸਲ,  
 ਬੁਨਿਆਦ।  
 ਉਨਵਾਨ (ਅ) ਸਿਰਲੇਖ, ਸੂਰਖੀ, (ਸਰਨਾਮਾ)  
 ਚਿੱਠੀ ਦਾ ਪਤਾ।  
 ਉਨਾਬ (ਅ) ਇਕ ਪਰਕਾਰ ਦਾ ਪਹਾੜੀ ਬੋਰ ਜੋ ਕਿ  
 ਦਵਾਈ ਵਜੋਂ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।  
 ਉਨਾਬੀ (ਅਫ) ਨਾਭੀ ਰੰਗ ਦਾ, ਉਨਾਬ ਜਹੇ  
 ਰੰਗ ਦਾ  
 ਉਫ (ਅ) ਅਫਸੋਸ, ਸ਼ੋਕ ਅਤੇ ਪੀੜਾ ਸੂਚਕ ਸ਼ਬਦ  
 ਉਫ (ਫ) ਫਾਰਸੀ ਵਾਲਿਆਂ ਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਾਲਿਆਂ  
 ਵਾਂਗ ਹੀ ਇਸਨੂੰ ਅਪਣਾ ਲਿਆ ਹੈ।  
 ਉਫਤਾਦ (ਫ) ਢਹਿਆ, ਡਿੱਗਿਆ  
 ਉਫਤਾਦਹ (ਫ) ਡਿਗਿਆ ਹੋਇਆ, ਪਤਿਤ  
 ਉਬਕ (ਅ) (ਅਬੱਕ) ਮੋਟਾ, ਚਤੁਰ, ਹੁਸ਼ਿਆਰ—  
 “ਬੱਬੋ ਜੇ ਉਬੱਕ”, (ਚੰਡੀ ੨) ਚਤੁਰ  
 ਯੋਧੇ ਆਪੋ ਵਿਚ ਭਿੜੇ।  
 ਉਮਤ (ਅ) ਕੌਮ, ਜਾਤ, ਟੋਲਾ, ਸੰਪ੍ਰਦਾਯ,  
 ਉਪਦੇਸ਼ ਅੰਗੀਕਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੀ  
 ਜਮਾਤ। “ਦਰਿ ਸੇਵੈ ਉਮਤਿ  
 ਖੜੀ” (ਵਾਰ ਰਾਮ ੩)  
 ਉਮਰ (ਅ) ਜੀਵਨ ਦੀ ਅਵਧੀ ਜਾਂ ਹਾਲਤ, ਜ਼ਿੰਦਗੀ  
 “ਜੋ ਜੋ ਵੰਞੇ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹੱਥ  
 ਪਵੰਨਿ” (ਸ. ਫਰੀਦ ਜੀ)।  
 ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਇਕ ਅਮਾਮ ਜਾਂ ਖਲੀਫੇ  
 ਦਾ ਨਾਂ—ਉਮਰ ਬਿਨ ਖਤਾਬ  
 ਉਮਰਾ (ਅ) ਹੱਜ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਮੱਕੇ ਦੇ  
 ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਣਾ  
 ਅਤੇ ਪਰਕਰਮਾ ਕਰਨੀ।  
 ਉੱਮੀ (ਅ) ਅਰਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਉੱਮ ਦੇ ਅਰਥ  
 ਹਨ ਮਾਂ। ਭਾਵ ਉੱਮੀ ਤੋਂ ਇਹ ਹੈ  
 ਕਿ ਜਿਹਾ ਮਾਤਾ ਤੋਂ ਜਨਮਿਆ ਹੈ  
 ਉਹੋ ਜਿਹਾ। ਜਿਸ ਨੇ ਕੋਈ ਸਿੱਖਿਆ  
 ਨਹੀਂ ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ, ਅਨਪੜ੍ਹ,  
 ਨਿਰਅੱਖਰ—“ਪੜ੍ਹਿਆ ਹੋਵੈ  
 ਗੁਨਾਹਗਾਰੁ ਤਾਂ ਓਮੀਸਾਧੁ ਨ  
 ਮਾਰੀਐ—ਪੜ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ  
 ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੇ ਵੀਚਾਰੀਐ (ਵਰ ਆਸਾ)  
 (ਚਲਦਾ)



## ਪਾਖੰਡੀ ਸਾਧੂ ਦੀ ਕਥਾ

ਗੰਗਾ ਕੰਢੇ ਮਾਕਿੰਦਕਾ ਨਾਮ ਦੀ ਇਕ ਨਗਰੀ ਹੈ। ਉਸ ਨਗਰੀ ਵਿਚ ਮੌਨ (ਚੁਪ ਰਹਿਣ ਦਾ) ਵ੍ਰਤ ਧਾਰਨ ਕਰ ਕੇ ਇਕ ਸੰਨਿਆਸੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

ਭਿਖਿਆ ਮੰਗ ਕੇ ਭੋਜਨ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਉਹ ਸੰਨਿਆਸੀ ਅਨੇਕਾਂ ਸੰਨਿਆਸੀ ਚੇਲਿਆਂ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਦੇਵ ਮੰਦਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਮੱਠ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

ਇਕ ਵਾਰ ਉਹ ਭਿਖਿਆ ਮੰਗਦਾ ਮੰਗਦਾ ਕਿਸੇ ਵੈਸ਼ ਦੇ ਘਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨੇ ਉਥੇ ਭਿਖਿਆ ਲੈ ਕੇ ਨਿਕਲੀ ਹੋਈ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਕੰਨਿਆ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਉਸ ਅਦਭੁਤ ਸੁੰਦਰੀ ਕੰਨਿਆ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਦੁਸ਼ਟ ਪਰਿਵਾਰਜਕ ਕਾਮ ਅਧੀਨ ਹੋ ਕੇ ਬੋਲਿਆ, “ਹਾਏ ਮਰ ਗਿਆ”। ਇਸ ਵੇਲੇ ਉਸ ਲੜਕੀ ਦਾ ਪਿਤਾ ਇਹ ਸੁਣ ਰਿਹਾ ਸੀ।

ਕੁਝ ਸਮੇਂ ਬਾਅਦ ਉਹ ਭਿਖਿਆ ਲੈ ਕੇ ਆਪਣੇ ਸਥਾਨ ਨੂੰ ਪਰਤ ਗਿਆ। ਜਦ ਉਹ ਵੈਸ਼ (ਬਣੀਆਂ ਵਪਾਰੀ) ਲੜਕੀ ਦਾ ਪਿਤਾ ਏਕਾਂਤ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਪੁਛਣ ਲਗਾ, “ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੀ। ਤੁਸੀਂ ਅੱਜ ਅਚਾਨਕ ਅਪਣਾ ਮੌਨ ਵ੍ਰਤ ਕਿਉਂ ਭੰਗ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਚੀਕ ਉੱਠੇ”। ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬੋਲਿਆ, “ਤੁਹਾਡੀ ਕੰਨਿਆ ਦੇ ਲਛਣ ਅਸੁਭ ਹਨ। ਉਸ ਦਾ ਜਦੋਂ ਵਿਆਹ ਹੋਵੇਗਾ ਤੱਦ ਤੇਰਾ, ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਤਰ ਆਦਿ ਦੇ ਨਾਲ ਅਵੱਸ਼ ਨਾਸ਼ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸੇ ਕਰਕੇ ਤੇਰੀ ਕੰਨਿਆ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੁਖ ਹੋਇਆ ਕਿਉਂਕਿ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਗਤ ਹੈਂ। ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਨੁਕਸਾਨ ਨਹੀਂ ਦੇਖ ਸਕਦਾ। ਤੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਹੀ ਮੈਂ ਮੌਨ ਦਾ ਤਿਆਗ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਇਸ ਕੰਨਿਆ ਨੂੰ ਲਕੜ ਦੇ ਸੰਦੂਕ ਵਿਚ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਉਸ ਤੇ ਦੀਵਾ ਜਗਾ ਕੇ ਨਦੀ ਵਿਚ ਵਗਾ ਦਿਓ।

ਉਹ ਬਾਣੀਆ ਸਾਰੀ ਗਲ ਮੰਨ ਕੇ ਘਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਡਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਸ ਨੇ ਉਵੇਂ ਹੀ ਕੀਤਾ। ਭਾਵ ਕੰਨਿਆ ਨੂੰ ਸੰਦੂਕ ਵਿਚ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਨਦੀ ਵਿਚ ਰੋੜ੍ਹ ਦਿਤਾ, ਕਿਉਂਕਿ ਡਰਪੋਕ ਲੋਕ ਵਿਵੇਕਹੀਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਸੰਨਿਆਸੀ ਨੇ ਮੱਠ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਅਪਣੇ ਚੇਲਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜਾਓ ਨਦੀ ਵਿਚ ਵੇਖੋ। ਜੇਕਰ ਚਲਦੇ ਹੋਏ ਦੀਵੇ ਵਾਲੇ ਸੰਦੂਕ ਨੂੰ ਵੇਖੋ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਚੁੱਪ-ਚਾਪ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਇਓ। ਜੇ ਉਹਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਆਵਾਜ਼

ਵੀ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਣਾ ਨਹੀਂ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਗੰਗਾ ਕਿਨਾਰੇ ਪਹੁੰਚਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕੋਈ ਰਾਜਪੂਤ ਗੰਗਾ ਤਟ ਤੇ ਉਤਰਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਬਣੀਏ ਵਲੋਂ ਦੀਵਾ ਜਗਾ ਕੇ ਪਰਵਾਹੀ ਪੋਟੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਤੇ ਅਪਣੇ ਨੌਕਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਪੋਟੀ ਮੰਗਵਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਖੁਲਵਾਇਆ। ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਹਿਰਦੇ ਨੂੰ ਨਿਹਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਸੁੰਦਰ ਕੰਨਿਆ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਰਾਜ ਕੁਮਾਰ ਨੇ ਉਸ ਸੁੰਦਰੀ ਨੂੰ ਕਢ ਕੇ ਉਥੇ ਉਹਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰੰਤ ਗੰਧਰਵ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲਿਆ। ਪੋਟੀ ਵਿਚ ਇਕ ਭਿਆਨਕ ਬਾਂਦਰ ਨੂੰ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਂਗ ਦੀਵੇ ਨਾਲ ਸੰਦੂਕ ਨੂੰ ਨਦੀ ਵਿਚ ਛੱਡ ਦਿਤਾ।

ਉਸ ਕੰਨਿਆ ਰਤਨ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਰਾਜ ਕੁਮਾਰ ਜਦ ਚਲਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਪੋਟੀ ਨੂੰ ਲਭਦੇ ਹੋਏ ਚੇਲਿਆਂ ਨੇ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਝਟ ਸੰਦੂਕ ਲੈ ਕੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਕੋਲ ਲੈ ਗਏ। ਪ੍ਰਸੰਨਚਿਤ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨੇ ਚੇਲਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ, “ਇਕਲਿਆਂ ਹੀ ਇਸ ਪੋਟੀ ਤੇ ਬੰਨ ਕੇ ਮੰਤਰ ਸਿਧ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਲੱਗ ਬੱਲੇ ਜਾ ਕੇ ਰਾਤ ਭਰ ਚੁੱਪ ਚਾਪ ਸੋ ਜਾਵੋ।

ਐਸਾ ਕਹਿਕੇ ਉਸ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨੇ ਸੁੰਦਰ ਵੈਸ਼-ਕੰਨਿਆ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦੇ ਲਾਲਚ ਨਾਲ ਏਕਾਂਤ ਵਿਚ ਉਸ ਪੋਟੀ ਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਿਆ। ਉਹਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਦਿਆਂ ਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਦੀ ਦੁਰਨੀਤੀ ਦੇ ਮੂਰਤੀਮਾਨ ਸਰੂਪ ਇਕ ਭਿਆਨਕ ਬਾਂਦਰ ਉਸ ਚੋਂ ਨਿਕਲ ਕੇ ਉਛਲਿਆ।

ਬਾਂਦਰ ਨੇ ਨਿਕਲਦਿਆਂ ਹੀ ਚੰਦਾਂ ਨਾਲ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨੱਕ ਅਤੇ ਨੰਗ੍ਰਾਂ ਨਾਲ ਉਸ ਦੇ ਕੰਨ ਕੱਟ ਦਿਤੇ। ਸਮਝੋ ਕਿ ਬਾਂਦਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਦੀ ਦੁਸ਼ਟਤਾ ਦਾ ਦੰਡ ਦੇਣ ਹੀ ਆਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਬਾਅਦ ਉਹ ਸੰਨਿਆਸੀ ਉਸੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੇਖ ਕੇ ਉਮਦੇ ਚੇਲਿਆਂ ਨੇ ਬਹੁਤ ਮੁਸ਼ਕਲ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਹਾਸਾ ਰੋਕਿਆ।

ਸਵੇਰੇ ਇਹ ਸਮਾਚਾਰ ਸੁਣ ਕੇ ਉਹ ਬਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਖੂਬ ਹਸਣ ਲਗੇ। ਉਹ ਵੈਸ਼ ਕੰਨਿਆ, ਇਕ ਰਾਜ ਕੁਮਾਰ ਨੂੰ ਸੁੰਦਰ ਪਤੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਕੇ ਆਨੰਦ ਕਰਨ ਲਈ।

(ਕਥਾ ਸਰਿਤ ਸਾਗਰ ਚੋਂ)



## ਫੁਲਾਂ ਦੀ ਮੁਸਕਾਨ

(ਕਾਵਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿ)

ਲੇਖਕ—ਸ. ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਪੰਡੀ

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ—ਪ੍ਰਸ਼ਪ ਸਾਹਿਤ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਮਾਲੇਰਕੋਟਲਾ

ਪੰਨੇ—੪੮, ਕੀਮਤ—੩੦ ਰੁਪੈ

ਇਹ ਇਕ ਸੁਭ ਸ਼ਗਨ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਲੇਖਕਾਂ ਵਿਚ ਬਾਲ-ਸਾਹਿਤ ਰਚਨਾ ਦੀ ਰੁਚੀ, ਸੁਚੇਤ ਤੌਰ ਨੇ ਵਧ ਰਹੀ ਹੈ। ਬਾਲ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਰਚਨਹਾਰਿਆਂ ਦੇ ਕਾਫਲੇ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਸੁਪਰਸਿਧ ਕਵੀ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਪੰਡੀ “ਫੁਲਾਂ ਦੀ ਮੁਸਕਾਨ” ਲੈ ਕੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਆਸ ਰੱਖੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਕਿ ਪੰਡੀ ਇਸ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਹੋਰ ਵੀ ਮੱਲਾਂ ਮਾਰੇਗਾ।

ਇਸ ਪੁਸਤਕ ਵਿਚ ਬਹੁਤੀਆਂ ਉਹ ਕਹਾਣੀਆਂ ਹੀ ਕਾਵਿ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਕਿ ਸਾਡੇ ਸਨਾਤਨ ਸਾਹਿਤ ਵਿਚ ਮੌਜੂਦ ਹਨ ਅਤੇ ਬਚੇ ਆਪਣੀਆਂ ਨਾਨੀਆਂ ਦਾਦੀਆਂ ਪਾਸੋਂ “ਬਾਤਾਂ” ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸੁਣ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਠੀਕ ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਬੱਚੇ ਇਹਨਾਂ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ੌਕ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਨਗੇ।

ਇਹ ਰਚਨਾਵਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਅੰਦਰ ਸਿਸ਼ਟਾਚਾਰ ਪਿਆਰ ਭਾਵਨਾ, ਈਮਾਨਦਾਰੀ, ਦੇਸ਼ ਪਿਆਰ, ਮਾਨਵ ਪਿਆਰ, ਚੌਗਿਰਦੇ ਦੀ ਸੰਭਾਲ, ਅਮਨ, ਕੁਰਬਾਨੀ ਅਤੇ ਏਕਤਾ ਆਦਿ ਦੀਆਂ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਪੈਦਾ ਕਰਨਗੀਆਂ।

ਪੰਡੀ ਦੀਆਂ ਇਹ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਕੇਵਲ ਸੌੜੇ ਦੇਸ਼ ਪਿਆਰ ਤੀਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਨਹੀਂ ਹਨ ਸਗੋਂ ਦੇਸ਼ ਪਿਆਰ ਦੇ ਗੀਤ ਗਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਉਹ ਸਾਰੀ ਧਰਤੀ ਅਤੇ ਧਰਤੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰਨ ਲਈ ਬਾਂਹਾਂ ਉਲਾਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਸ਼ਲਾਘਾਯੋਗ ਭਾਵਨਾ ਹੈ।

ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਰਚੀ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਮੁੱਲ ਕੁਝ ਵਧ ਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਪਾਸੇ ਵੱਲ ਵੀ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਸੀ।

ਸੁਰਜੀਤ ਖੁਰਸ਼ੀਦੀ

ਪਿੰਡ ਤੇ ਡਾਕ: ਕੋਟ ਗੰਗੂ ਰਾਏ

ਜ਼ਿਲਾ ਲੁਧਿਆਣਾ

## ੧੮ਵਾਂ ਸੰਗੀਤ ਸੰਮੇਲਨ ੨੪ ਨਵੰਬਰ ਨੂੰ

ਸੰਗੀਤ ਕਲਾ ਮੰਚ ਜਲੰਧਰ ਦਾ ੧੮ਵਾਂ ਸੰਗੀਤ ਸੰਮੇਲਨ ਸਾਈਂ ਬੁਲੇਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ੨੪ ਨਵੰਬਰ ਐਤਵਾਰ ੧੦ ਵਜੇ ਲਾਇਨਜ਼ ਕਲਬ ਦੇ ਹਾਲ ਵਿਖੇ ਆਯੋਜਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਈ ਉਘੇ ਗਾਇਕ ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤਾਂ, ਕਾਫੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਅਪਣੀ ਕਲਾ ਪ੍ਰਸਤੁਤ ਕਰਨਗੇ। ਮੁਖ ਮਹਿਮਾਨ ਸ੍ਰੀ ਜੈਕਿਸ਼ਨ ਸੈਣੀ ਮੇਅਰ ਜਲੰਧਰ ਹੋਣਗੇ। ਸ੍ਰੀ ਲਛਮਣ ਦਾਸ ਸਿਧੂ, ਸ੍ਰੀ ਕੀਮਤੀ ਲਾਲ, ਸ੍ਰੀ ਰਵੀਕਾਂਤ ਆਦਿ ਕਲਾਕਾਰ ਭਾਗ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ।

## ਉਲਫਤ ਬਾਜਵਾ ਦਾ ਸਨਮਾਨ

ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿਧ ਗਜ਼ਲਗੋ ਉਲਫਤ ਬਾਜਵਾ ਦਾ ਮਿਤੀ ੨੭ ਅਕਤੂਬਰ ਨੂੰ ਜਲੰਧਰ ਵਿਖੇ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਇਹ ਸਨਮਾਨ ਦਰਬਾਰਿ ਅਦੱਬ ਕਲੱਬ ਅਤੇ ਸਿਮਰਨ ਸਾਹਿਤ ਸੰਗਮ ਵਲੋਂ ਰੋਜ਼ਵੈਲੀ ਬਸਤੀ ਨੇ ਜਲੰਧਰ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਦਰਬਾਰਿ-ਅਦੱਬ ਦੀ ਰੂਹ ਰਵਾਂ ਮੰਡਮ ਸੁਰਜੀਤ ਨੂਰ ਵਲੋਂ ਬਾਜਵਾ ਜੀ ਨੂੰ ੧੧੦੦/- ਰੁਪਏ ਇਕ ਮੋਮੈਂਟ ਅਤੇ ਫੁਲਾਂ ਦਾ ਗੁਲਦਸਤਾ ਭੇਟ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਡਾ. ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ ਜੱਸ, ਸ. ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਬਟਾਲਵੀ ਨੇ ਬਾਜਵਾ ਜੀ ਦੀ ਗਜ਼ਲਕਾਰੀ ਅਤੇ ਜ਼ਾਤੀ ਮਾਨਵੀ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ ਕੀਤੀ। ਭਰਪੂਰ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਦਾ ਇਕ ਲੰਮਾ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਿਆ। ਸਿਮਰਨ ਦੇ ਸੰਪਾਦਕ ਸ. ਬਿਅੰਤ ਸਿੰਘ ਸਰਹੱਦੀ ਹੋਰਾਂ ਬਹੁਤ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਟੇਜ ਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਚਲਾਈ। ਆਈ ਪੰਗਤ ਦੀ ਨਾਸ਼ਤੇ ਅਤੇ ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਖਾਣੇ ਨਾਲ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਅਸੀਂ ਬਾਜਵਾ ਜੀ ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ, ਸ. ਸਰਹੱਦੀ ਅਤੇ ਮੰਡਮ ਨੂਰ ਨੂੰ ਵਧਾਈ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ।

—ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ

## ਸੁਭ ਅਨੰਦ ਕਾਰਜ

—ਸ੍ਰੀ ਭੈਣੀ ਸਾਹਿਬ ੨੦ ਸਤੰਬਰ : ਵਜੀਰ ਸਿੰਘ ਸਪੁਤਰ ਸੰਤ ਭਗਵਾਨ ਸਿੰਘ ਕੁਰੂਕਸ਼ੇਤਰ ਦਾ ਅਨੰਦ ਕਾਰਜ ਬੀਬੀ ਬਲਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸਪੁਤਰੀ ਸਚਖੰਡਵਾਸੀ ਸ. ਪ੍ਰਤਾਪ ਸਿੰਘ ਸਰਸਾ ਨਾਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ ਵਿਚ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਅਵਸਰ ਤੇ ਵਰਿਆਮ ਨੂੰ ੫੦/- ਰੁਪਏ ਭੇਜੇ ਗਏ।

—ਸ: ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਪ੍ਰਧਾਨ ਬਸਤੀ ਭੂਰੇ ਖਾਂ ਜਲੰਧਰ ਦੀ ਸਪੁਤਰੀ ਰਾਜ ਕੌਰ ਦਾ ਅਨੰਦ ਕਾਰਜ ਗੁਰਮੀਤ ਸਿੰਘ ਸਪੁਤਰ ਸ: ਸਤਵੰਤ ਸਿੰਘ ਗੜਾ, (ਜਲੰਧਰ) ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਲ ਸ੍ਰੀ ਭੈਣੀ ਸਾਹਿਬ ਵਿਖੇ ੧੭ ਸਤੰਬਰ ਨੂੰ ਹੋਇਆ। ਦੋਹਾਂ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਵਲੋਂ ਵਰਿਆਮ ਨੂੰ ਇਕੀ ਇਕੀ ਰੁਪਏ ਭੇਜੇ ਗਏ।



Manufacturers of :  
Solvent Extraction Plant  
and Cattle Feed Plant Accessories

## **Matharu Engineering Works**

Sultanpur Road,  
Near Charbatti Chowk,  
KAPURTHALA.  
P.O. Box No. 64,  
Phone : 2027  
Partner-S. Swaran Singh Matharu

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੰਗੀਤ ਦੇ ਸਾਜ਼ਾਂ ਵਾਸਤੇ  
ਸਿਤਾਰ ਅਤੇ ਤਾਨਪੁਰਾ ਦੇ ਮਾਹਰ



## **ਗੁਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਐਂਡ ਸਨਜ਼**

ਫਗਵਾੜਾ ਗੇਟ, ਜਲੰਧਰ।

ਫੋਨ : 59869

TRADE **OSTER KNIT** MARK

**Top in Fashion Craze Knit**

Manufacturers :

Gents Pullovers, Ladies Cardigan in  
Pure Wool and Summer Garments  
in Acryl Fabrics

**UDEY KNITWEARS**

Street No. 3, Jammu Colony,  
LUDHIANA-3.

Hello : Off. 36349, 36338, Resi. 32449  
Grams : "Udey Knitwears"

ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਚੁਗਾਨਾਂ, ਜੋੜੀ ਪੱਲੇ ਅਤੇ ਹੋਰ  
ਲਕੜੀ ਦੇ ਤਸੱਲੀ ਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਵਾਸਤੇ  
ਦਰਸ਼ਨ ਦਿਓ

## **ਬਚਨ ਸਿੰਘ ਐਂਡ ਸਨਜ਼**

ਨਿਊ ਟਿੱਬਰ ਮਾਰਕਿਟ,  
ਅਕਿਹਰੀ ਪੁਲੀ, ਜਲੰਧਰ।

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ

Specialists in : 'A' Class Decoration for  
Marriages Parties & Govt. Functions

**Namdhari Tent House**

53, Hamidia Road Near Alpana Talkies,  
BHOPAL (M.P.)

ਡੱਬਲ ਬੈਡ, ਸੌਫਾ ਸੈਟ, ਡਾਈਨਿੰਗ ਸੈਟ, ਗੋਲ ਮੇਜ਼  
ਅਤੇ ਹੋਰ ਫਰਨੀਚਰ ਦੇ ਸਮਾਨ ਵਾਸਤੇ  
ਦਰਸ਼ਨ ਦਿਓ

## **ਸੂਰਤ ਸਿੰਘ ਐਂਡ ਸਨਜ਼**

ਸਾਹਮਣ ਗੁਰੂ ਰਵੀਦਾਸ ਸਕੂਲ,  
ਕਿਸ਼ਨਪੁਰਾ, ਜਲੰਧਰ-੧੪੪੦੦੪.

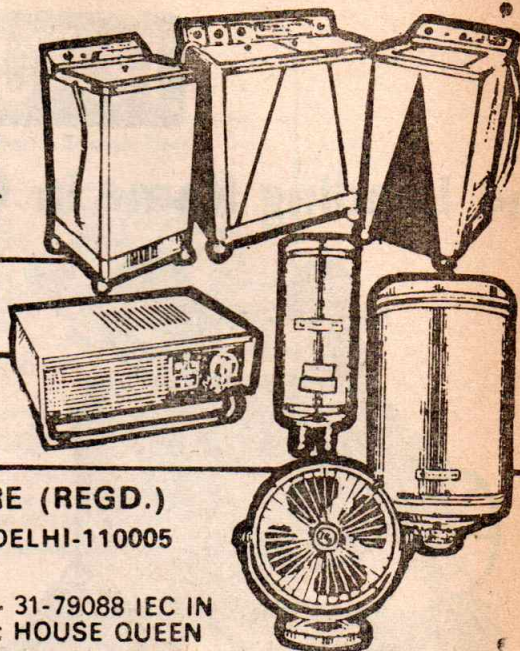




# GOLD STAR

HOME ELECTRICAL APPLIANCES

**SUPERB TECHNOLOGY  
STAR PERFORMANCE**



Sole Distributors :

**TELEVISION SERVICE CENTRE (REGD.)**

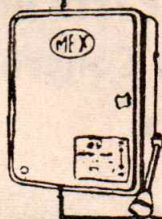
**23, Beadonpura, Karol Bagh, NEW DELHI-110005**

Service Centre : 5712477  
Phones : Show Room : 5727552  
Gold Star : 7227095

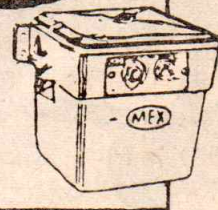
Telex : 31-79088 IEC IN  
Grams : HOUSE QUEEN

**ALWAYS INSIST UPON**

**MEX**



**SWITCHGEARS &  
MOTOR STARTERS  
FOR PERFECT AND  
TROUBLE-FREE  
PERFORMANCE**



**MEX SWITCHGEARS PVT. LTD**

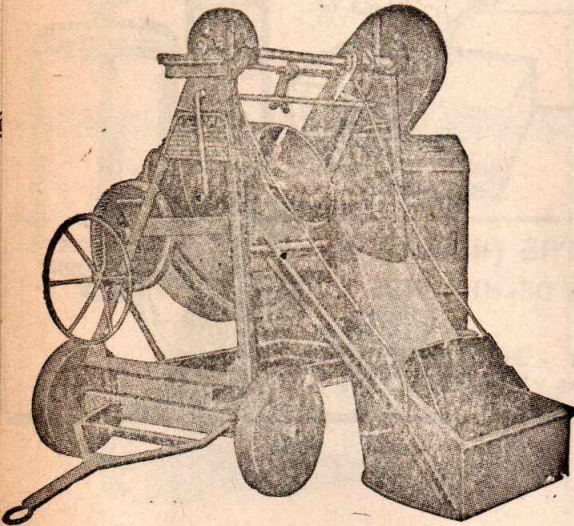
REGD OFFICE 9TH KILOMETER, PATHANKOT ROAD, JALANDHAR.  
PHONES. 72116, 76572 72118



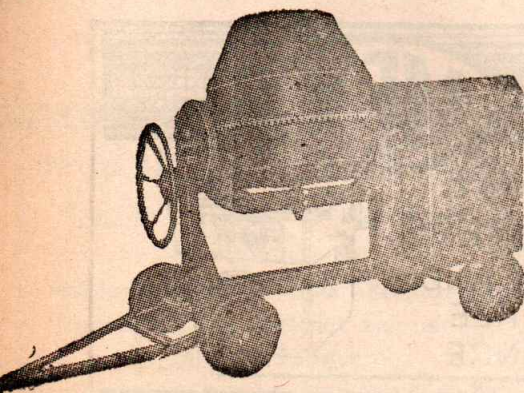
ੴ  
ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਹਾਇ

**RAJPAL**

**the Leading Name in Construction Machinery**



CONCRETE MIXER 10/7 CFT



CONCRETE MIXER 7/3

**BALWANT SINGH & SONS**

Office: 4E/11 JHANEWALA EXTN.  
NEW DELHI-110055

Factory: A 2/3, MAYA PURI, PHASE II  
Opp, C-70 NEW DELHI-110064

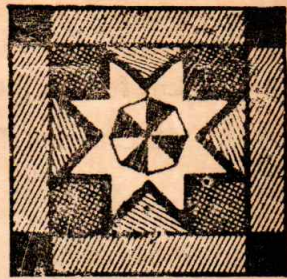
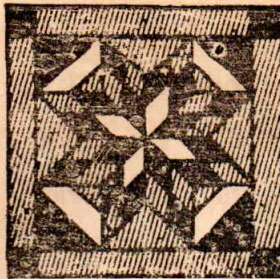
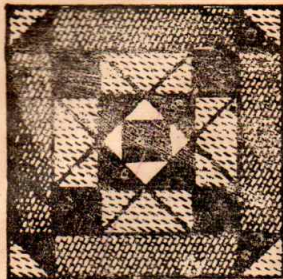
Manufacturers of

- Concrete Mixers  
of all Sizes
- Pan Mixers
- Vibrators  
of all Types
- Tower Hoists
- Hydraulic Press
- Spare Parts of all  
Makes Concrete  
Mixers

Office : 529033  
Phones Factory : 501973  
Resi. : 536093



ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਾਮ ਸਿੰਘ ਜੀ ਸਹਾਇ



## ਟੈਂਟ ਹਾਊਸ ਵਾਲਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ

ਵਧੀਆ, ਦਿਲਕਸ਼ ਵੇਨ ਸੁਵੇਨੇ ਸੁੰਦਰ ਡੀਜ਼ਾਈਨਾਂ ਤੇ ਗਰੀਟੀ ਸ਼ੁਦਾ ਪਕੇ ਰੰਗਾਂ ਵਿਚ ਬਣੇ  
ਟੁਕੜੀਦਾਰ ਪਰਿੰਟ ਸ਼ਾਮਿਆਨੇ, ਕਨਾਤਾਂ, ਲਕੜੀ ਤੇ ਸਟੀਲ ਦੇ  
ਫਰਨੀਚਰ ਲਈ ਪਧਾਰੇ ਜਾਂ ਲਿਖੇ।

## ਨਾਮਧਾਰੀ ਏਜੰਸੀਜ਼

੨/੨੦੬੮, ਚਾਹ ਅੰਦਾਰਾ, ਜੁਬਲੀ ਸਿਨਮਾ ਦੇ ਪਿਛੇ,  
ਚਾਂਦਨੀ ਚੌਂਕ, ਦਿਲੀ-੧੧੦੦੦੬

Manufacturers & Suppliers of :

**TUKRIDAR PRINTED SHAMIANAS & KANATS  
FOR ALL KINDS, IN ATTRACTIVE AND GUARANTEED FAST COLOURS  
WOODEN & STEEL FURNITURE  
& PADESTALFAN ETC.**

PLEASE CONTACT

Office : 2628  
Phones : " : 5103  
Resi. : 58454

# Namdhari Agencies

2/2068 CHAH ANDARA, (Behind Jubilee Cinema)  
CHANDNI CHOWK, DELHI-110006.

ਵਰਿਆਮ ਅਕਤੂਬਰ ੧੯੯੧



## SHANGRI-LA-PALACE OFFERS YOU

24 Hrs. Room Service, Bedside Telephone,  
Lift for All Floors, Tour Travel & Ticketing Facility,  
3 Channel TV/VIDEO - Laundry & Dry Cleaning  
24 hrs. Taxi Service

- ❖ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਭਾਰਤ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਠਹਿਰਣ ਵਾਸਤੇ ਬਹੁਤ ਯੋਗ ਸਥਾਨ ਹੈ ।
- ❖ ਸੋਧੀ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਖੂਹ ਦੇ ਜਲ ਅਤੇ ਲੰਗਰ ਵਾਸਤੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਰਬੰਧ ਹੈ ।
- ❖ ਏ.ਸੀ. ਤੇ ਨਾਨ ਏ.ਸੀ. ਕਮਰੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਭ ਸਹੂਲਤਾਂ ।

A.C. & Non A.C. Single Bed, Double Bed, Delux Rooms  
& Maharaja Suits Available.

*A Place of Royal Luxury*

## Hotel Shangri-La-Palace

(A Unit of Royal Estate Pvt. Ltd.)

11A/27, W.E.A., (Opp. Channa Market Taxi Stand)

Karol Bagh, NEW DELHI-110005 (INDIA)

Tel. : 5752699, 5752586, 5729449, 5725693

ਐਡੀਟਰ, ਪ੍ਰਿੰਟਰ, ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ ਤੇ ਮਾਲਕ ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ ਨੇ ਨਾਮਧਾਰੀ ਪ੍ਰਿੰਟਰਜ਼; ਲਾਡੋਵਾਲੀ ਰੋਡ, ਜਲੰਧਰ ਤੋਂ ਛਪਵਾ ਕੇ ਦਫਤਰ ਵਰਿਆਮ ਲਾਡੋਵਾਲੀ ਰੋਡ ਜਲੰਧਰ ਤੋਂ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕੀਤਾ ।